

DAS TRAUNER STADTMAGAZIN

# AKTUELL

## & WISSENSWERT

Amtliche Mitteilung; Zugestellt durch Post.at

April 2023 | Folge 233

1973 - 2023

**50**  **Jahre**  
STADT TRAUN

*Feiern wir  
gemeinsam  
unsere Stadt*

bezahlte Anzeige





INDOOR    OUTDOOR  
VORHANG- und MÖBELSTOFFE  
TAPETEN    TEPPICHE  
exklusive SCHLAFKONZEPTE  
BETT WÄSCHE  
WOHNACCESSOIRES

**GSCHIEL DIE AUSSTATTER**  
Bahnhofstraße 34    4050 Traun  
TEL. 07229/73 024       
office@gschiel.at    www.gschiel.at  
Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8.30 Uhr bis 17.00 Uhr  
Freitag 8.30 bis 15.00 Uhr und nach Vereinb.

Der **TRAUNGUTSCHEIN** ist beim  
Stadtmarketing Traun erhältlich





# TRAUNGUTSCHEIN

Einkaufen, Kulinarik, Kultur  
und vieles mehr...

[www.kaufintraun.at](http://www.kaufintraun.at)

**Stadtmarketing Traun GmbH** | Heinrich-Gruber-Straße 5, 4050 Traun  
Tel.: 07229/23828 | Mo-Fr: 08:00-12:00 Uhr,  
Di+Do: 08:00 -12:00 und 13:00 -17:00 Uhr

\*Für ein Kontingent von 50.000 Euro übernimmt die Stadt Traun  
beim Kauf durch Privatpersonen 10% des Kaufpreises  
– für Gutscheine bis zu 200 Euro.

# Liebe Traunerinnen! Liebe Trauner!

Ich freue mich sehr auf die vielen Feste und Aktivitäten zu unserem 50. Stadtjubiläum. Das ist die beste Gelegenheit, gemeinsam zu feiern und zu zeigen, dass wir uns in unserer Heimatstadt wohl fühlen. Ganz besonders möchte ich erwähnen, dass die Traunerinnen und Trauner in vielen Bereichen außerordentlich zufrieden sind. Dennoch gibt es Kritik bei einigen zentralen Themen. Und genau da müssen wir in den nächsten Jahren ansetzen. Besonderen Handlungsbedarf haben wir bei den Themen Verkehr und Wohnungsangebot.

## **Bürgerbefragung als wichtiger Schritt zur Bürgerbeteiligung**

Eure Antworten, eure Ideen, eure Kritiken und eure Vorschläge zeichnen ein sehr deutliches Bild von unserem Traun der Zukunft. Für mich ist die Befragung ein wichtiger Schritt in unserem Bestreben, die öffentliche Meinung in den Mittelpunkt politischer Prozesse und Entscheidungen zu stellen. Denn das ist der neue Weg, den ich euch von Anfang an für unsere Stadt versprochen habe. Die genauen Ergebnisse der Umfrage sind bereits seit der Auswertung auf der Website [www.wir-gestalten-traun.at](http://www.wir-gestalten-traun.at) abrufbar. Aufbauend darauf darf ich euch im Blattinneren nun die ersten großen Maßnahmen bekanntgeben.

## **Hohe Zufriedenheit und Verbundenheit mit Traun**

Eure Antworten sagen für mich ganz deutlich aus: Wir leben gerne in Traun und fühlen uns hier zuhause. Bei aller Kritik und allen Herausforderungen, die es natürlich immer gibt, ist uns eines ganz wichtig: Wir wollen unsere Zukunft miteinander positiv gestalten. Das zeigt mir auch die hohe Rücklaufquote. Darum werden wir die direkte Demokratie und die Einbindung der Bürgerinnen und Bürger auch in Zukunft sicherstellen. Ein sehr großer, nächster Schritt wird die Neugestaltung unserer Innenstadt sein. Dieses Projekt wird in den nächsten Jahren neben dem Ausbau erneuerbarer Energien, der Forcierung des Umweltschutzes und der Neuplanung des Verkehrs in unserer Stadt Priorität haben. Gerade hier setze ich stark auf Bürgerbeteiligung und lade euch schon jetzt ein, intensiv daran mitzuwirken.

## **Zukunft braucht Herkunft**

In den letzten 50 Jahren ist in Traun viel passiert. Ich bin allen dankbar, die sich nicht nur in der Vergangenheit für unsere Stadt eingesetzt haben, sondern das auch in Hinkunft tun. Die Welt um uns herum ändert sich oftmals rasend schnell und wir müssen Sorge tragen, dass unsere Stadt fit für die Zukunft ist. Eure



Beteiligungen an der Bürgerbefragung und am öffentlichen Leben sind wichtige Schritte, um das gemeinsam zu schaffen. Denn wir müssen die richtigen Prioritäten für unsere Heimat setzen und Traditionen bewahren, gleichzeitig aber auch neue Wege gehen. Wenn wir das weiterhin konsequent und gemeinsam machen, bin ich mir sicher, dass wir in 50 Jahren erneut voller Stolz und Dankbarkeit zurückblicken können. Den Grundstein dafür legen wir heute. Schon jetzt freue ich mich auf die Aufgaben der Zukunft, die wir gemeinsam voller Mut und Zuversicht meistern werden.

Euer Bürgermeister

Karl-Heinz Koll

## **Bürgermeister-Sprechstunde**

Jeden Montag von 13:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer (07229/688-204) oder schriftlicher (E-Mail: [bgm.koll@traun.at](mailto:bgm.koll@traun.at)) Voranmeldung unter Bekanntgabe des Anliegens.

1973 - 2023

# 50 Jahre

Jubiläum

## STADT TRAUN

# Fest

## Freitag, 19. Mai

- 10:00 - 12:00 Uhr** **Straßenmalaktion für Kinder**  
Du wolltest schon immer mehr Farbe in Traun sehen und deine Stadt bunt und lustig gestalten? Dann ist die Straßenmalaktion genau das Richtige für dich! Mach' mit und gestalte deine Stadt. Treffpunkt und Materialausgabe ist beim Stadtmarketing (H.Gruber-Str. 5). Übrigens: teilnehmende Kinder und ihre Eltern werden zum Essen und Trinken eingeladen.
- 10:00 - 17:00 Uhr** **Gesundheitstag**  
Herrenhaus Schloss  
Vorträge, Workshops und vielfältige Informationen rund um ein gesundes Leben.
- 12:00 - 17:00 Uhr** **Familienfest**  
Festgelände  
Alle Trauner Familien sind eingeladen, gemeinsam zu feiern. Die Fahrgeschäfte am Festgelände sind kostenlos. Die Kinderfreunde Linz-Land bieten Kinder schminken, eine Hüpfburg und vieles mehr.
- 12:00 - 17:00 Uhr** **Traun is(s)t bunt**  
Innenhof Schloss  
Ihr wolltet schon immer kulinarische Köstlichkeiten aus aller Herren Länder verkosten und dabei nicht um die halbe Welt reisen müssen? Dann seid ihr hier genau richtig! Kommt mit auf eine kulinarische Weltreise – mitten in Traun!
- 12:00 - 17:00 Uhr** **Münzprägung**  
Festgelände  
Prägen Sie sich Ihre 50 Jahre Stadt Traun Jubiläumsmünze – eine Münze für die Ewigkeit, die Sie immer an unser goldenes Jubiläum erinnern wird!
- 14:00 - 17:00 Uhr** **Bernd der Bus**  
Festgelände  
Bernd der Barista serviert handgepflückten Hochlandkaffee aus der privaten Rösterei Grünwald.
- 15:00 Uhr** **Eröffnung Jubiläums-Stadtwanderweg – Pflanzung Jubiläums-Stadteiche**  
Festgelände  
Anlässlich unseres Jubiläums eröffnen wir einen Jubiläums-Stadtwanderweg, dessen Ausgangspunkt unsere Jubiläums-Stadteiche sein wird, die wir an diesem Nachmittag pflanzen. Der gemütliche, familienfreundliche 3 km lange Weg führt uns vom Schloss zum Oedtersee und entlang der Bahn wieder zurück in die Innenstadt. Wir laden Sie ein, am Jubiläums-Stadtwanderweg Augen und Ohren offen zu halten und die Natur zu genießen.
- ab 19:00 Uhr** **cooler Konzert-Abend**  
Festzelt  
siehe Seite 5 rechts

## Samstag, 20. Mai

- 10:00 - 16:00 Uhr** **Bunte Vielfalt erleben**  
Festgelände  
Traun glänzt mit einer Vielzahl an kunterbunten Vereinen. Jeder einzelne ist besonders auf seine Art und macht das große Ganze in unserer Stadt aus. Was wären wir nur ohne sie! Den ganzen Tag bieten die Vereine an diesem Samstag ein buntes Programm, in dem sie sowohl zum Mitmachen als auch zum Staunen einladen!
- 10:00 - 16:00 Uhr** **Münzprägung**  
Festgelände  
Prägen Sie sich Ihre 50 Jahre Stadt Traun Jubiläumsmünze – eine Münze für die Ewigkeit, die Sie immer an unser goldenes Jubiläum erinnern wird!
- 10:00 - 16:00 Uhr** **Bernd der Bus**  
Festgelände  
Machen Sie mit Bernd dem Fotobus ein unvergessliches Foto unseres Jubiläums!
- 10:00 - 16:00 Uhr** **Familienfest**  
Festgelände  
Alle Trauner Familien sind eingeladen, gemeinsam zu feiern. Die Fahrgeschäfte am Festgelände sind kostenlos – somit sind Spiel, Spaß und gute Laune garantiert.
- 24:00 Uhr** **Mitternachts-Lasershow**  
Festgelände  
Was wäre eine Geburtstagsparty ohne einen rauschenden Höhepunkt! Da wir aus gutem Gewissen unserer Natur, den Menschen und Vierbeinern gegenüber auf ein Feuerwerk verzichten, wird es eine fulminante Lasershow geben.  
HAPPY BIRTHDAY Stadt Traun!
- ab 18:00 Uhr** **Festabend mit Bieranstich, Festansprachen**  
Festzelt  
siehe Seite 5 rechts

Für ganzes Programm  
hier scannen



# Programm

## Sonntag, 21. Mai

**09:00 Uhr**  
kath.  
Stadtpfarrkirche

### **Festgottesdienst**

Dem Festgottesdienst vorstehen wird Diözesanbischof Dr. Manfred Scheuer. Ein Vertreter der evangelischen Gemeinde wird ebenso wie die Seelsorger, die in den letzten 50 Jahren in der katholischen und evangelischen Pfarre tätig waren, an der Gestaltung beteiligt sein. Zudem wird der Kirchenchor, der auch den Festgottesdienst zur Stadterhebung vor 50 Jahren gestaltet hat, die Krönungsmesse von W. A. Mozart, das *Locus iste*, von Anton Bruckner und das *Ave verum* von W. A. Mozart zur Aufführung bringen. Dem Festgottesdienst werden auch die Goldhaubenfrauen und verschiedene Trachtenvereine besonderen Glanz verleihen.

**11:00 Uhr**

### **Festumzug**

Der Höhepunkt unseres Festes!  
Treffpunkt und Aufstellung ab 10:30 Uhr in der Linzerstraße; der Weg führt Richtung Norden zur Mitterfeldstraße über Georg Grinninger-Straße zum Festgelände bei der Spinnerei. Wir ziehen durch unsere Stadt und zeigen: Wir sind Traun!

**ca. 11:30 Uhr**

### **Präsentation der Teilnehmer des Festumzuges**

Hauptplatz (Höhe Galerie der Stadt Traun)

**12:00 Uhr**

### **Bieranstich und Festansprachen im Festzelt**

Es spielt für Sie die Militärmusik Oberösterreich.

**11:00 - 15:00 Uhr**  
Festgelände

### **Familienfest**

Alle Trauner Familien sind eingeladen, gemeinsam zu feiern. Die Fahrgeschäfte am Festgelände sind kostenlos – somit sind Spiel, Spaß und gute Laune garantiert.

**11:00 - 15:00 Uhr**  
Festgelände

### **Münzprägung**

Prägen Sie sich Ihre 50 Jahre Stadt Traun Jubiläumsmünze – eine Münze für die Ewigkeit, die Sie immer an unser goldenes Jubiläum erinnern wird!

## Abendprogramm am FREITAG

**19:00 bis 21:00 Uhr**  
**HECKENKLESCHER**

*Heckenklescher*



Eine frisch gebackene 6-köpfige Partyband mit hochkarätigen Musiker\*innen aus ganz Österreich. Hier trifft maximale Power auf höchste musikalische Qualität. Egal ob Volksmusik, Schlager, Oldies, Rock, Pop oder moderne Charts, die „Heckis“ lassen alle Bühnen glühen.

**22:00 bis 24:00 Uhr**  
**2:tages:bart**

**2:tages:bart**



Es muss eskalieren! Die Nähe zum Publikum und die spontanen und kreativen Einlagen bringen stets die Partys zum Kochen. Egal ob ein improvisierter Witz oder eine Tanzeinlage, jede Show von 2:tages:bart ist unterschiedlich und garantiert Abwechslung und Spaß.

## am SAMSTAG

**18:30 bis 19:45 Uhr**  
**RIAN**



Wenig Melancholie, dafür umso mehr Happy-Vibes – das ist RIAN. Mit euphorischer Leichtigkeit findet das Allround-Talent mit seiner Musik und seinen humoristischen Comedy-Einlagen auf allen möglichen Plattformen und Live-Auftritten enormen Anklang. Der junge Österreicher zählt mittlerweile zu den erfolgreichsten TikTokern des Landes und sein Ziegen-Song „Schwarzes Schaf“ wurde mit bereits über 40 Millionen Klicks zu einem viralen Hit.

**20:30 bis 23:45 Uhr**  
**WOXX**

**Woxx**



Jung, spritzig, frisch und ein definitiver Garant für grandiose Stimmung. Zünftige Partyhits und dazu die aktuellsten Charts sowie legendäre Partyklassiker. Die grandiose Partystimmung macht diesen Abend unvergesslich. 100% live und sympathisch – WOXX!

## ÖBB: Neueste Sicherungstechnik in Traun

Mehr als 40 Jahre steuerte das Stellwerk im **Bahnhof Traun** zuverlässig den Bahnbetrieb auf der Pyhrnstrecke. Nun wird es durch ein neues elektronisches Stellwerk (ESTW) ersetzt. Der Bahnhof Traun erhält damit die modernste digitale Sicherungstechnik.

Die Bauarbeiten starten im Mai 2023 und umfassen ein ESTW-Gebäude in Bahnhofsnähe sowie neue Kabelwege, Signale, Schaltstationen und Querungen. Im Zuge der Umsetzung wird auch die bestehende Sicherungsanlage bei der Betriebsausweiche Rutzling erneuert. Ab Ende 2024 werden alle Weichen und Signale im Bahnhof Traun über die neue Sicherungsanlage gesteuert. Bis Mitte 2025 werden noch Restarbeiten durchgeführt.

### Vorteile für Fahrgäste

Das neue elektronische Stellwerk wird künftig durch die Betriebsführungszentrale Linz gesteuert. Dies sorgt für zuverlässige, automatische Betriebsabläufe und damit für hohe Qualität und Sicherheit im Zugverkehr. Reisende profitieren von pünktlicheren Zügen und erhalten Informationen zu ihren Zugzeiten in Echtzeit.

### Auswirkungen während der Bauzeit

Die Arbeiten finden in der Regel von Montag bis Freitag jeweils tagsüber statt. Die Baustelle wird von Mai 2023 bis Mitte 2025 durchgehend fortgeführt. Da Baumaschinen im Einsatz sind, kann es vereinzelt zu Lärm- und Staubentwicklung kommen. Alle Anrainerinnen und Anrainer werden von den ÖBB zeitgerecht via Postwurf im Detail informiert.

Die Arbeiten haben keinen Einfluss auf den Bahnbetrieb, Zugreisen können ungehindert angetreten werden.

Informationen zu den Bauprojekten der ÖBB finden Sie auf [infrastruktur.oebb.at](http://infrastruktur.oebb.at)



## Frühling am Trauner Bauernmarkt

Der Bauernmarkt Traun lädt jeden Freitagnachmittag zum Flanieren, Genießen und Verweilen ein. Dabei hat jede Jahreszeit ihren eigenen Charme und ihre eigenen Spezialitäten.

Neu ab Mai 2023 sind Bio-Ziegenprodukte vom Biohof Glück aus Adlwang, der ein Bio Austria- und Genussland OÖ-Betrieb ist. Die Ziegenbauern Katharina und Michael Weinzierl produzieren Joghurt und Käsespezialitäten in der hofeigenen Käserei aus der Milch der eigenen 50 Ziegen, verfeinert nur mit Zutaten regionaler Bio-Partnerbetriebe.

Sabine Weigl, Obfrau des Bauernmarkt Traun, lädt Liebhaber/-innen des regionalen Genusses herzlich ein: „Der Frühling ist wunderbar. Auf dem Markt gibt es jede Woche etwas Neues – vom Babyspinat, Rhabarber und den ersten Radieschen im April bis hin zum Spargel, Erb-



sen und Kohlrabi im Mai - und dann kommen auch schon die ersten aromatischen Erdbeeren.“

Also, bis bald am Markt! Jeden Freitag von 13:00 bis 17:00 Uhr  
[office@bauernmarkt-traun.at](mailto:office@bauernmarkt-traun.at)

### Erhebungen der Statistik Austria

Die Statistik Austria informiert darüber, dass im Auftrag des Bundesministeriums für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz bundesweit eine Erhebung über Einkommen und Lebensbedingungen (SILC = Statistics on Income and Living Conditions) in privaten Haushalten durchgeführt werden. Dazu werden private Haushalte in ganz Österreich mittels Zufallsstichprobe ausgewählt. Für die Mitarbeit an der Erhebung besteht keine gesetzliche Auskunftspflicht, jedoch ist die Beteiligung jedes Einzelnen von großer Bedeutung für die Qualität der Daten.

Weitere Informationen unter [www.statistik.at/silcinfo](http://www.statistik.at/silcinfo)

## Schwerpunkte kommunaler Bautätigkeit

Große Schwerpunkte der kommunalen Bautätigkeit werden in den nächsten Jahren, neben den Verkehrswegen, zahlreiche Neu- sowie Umbauten von Schulen und Kindergärten sein. Der Gemeinderat hat dazu ein umfassendes Programm beschlossen und dafür Mittel in der Höhe von etwa € 7 Mio. vorgesehen. In Zeiten von Personal- und Fachkräftemangel ist die Investition in Jugend und Bildung umso wichtiger.

### Neue Gruppenräume

Im Kindergarten Traun III wurden drei Gruppenräume einschließlich der Garderobenbereiche grundlegend neugestaltet. Gemeinsam mit Pädagogen und eingehend auf vielfältige Kinderwünsche wurde nicht nur die Wände ausgemalt und die Fußböden erneuert, sondern auch die Gruppenräume mit neuen Möbeln, Raumgerüsten, in die Möbel integrierte Rückzugsnischen und größeren Spielbereichen ausgestattet. Die Gesamtinvestitionssumme beträgt € 115.000,-.



Bild oben: BGM Ing. Karl-Heinz Koll, AL Mag.<sup>a</sup> Isabella Auburger (rechts) KG-Leiterin Claudia Schüffel (links)

Bild unten: BGM Ing. Karl-Heinz Koll, AL Mag.<sup>a</sup> Milijana Petkovic, Dir. Martin Veigl BEd. (rechts)

### Sanierung der Sanitärbereiche

In der Polytechnischen Schule St. Martin wurde die Komplettsanierung der WC-Anlagen im EG und im 1. OG durchgeführt. Die effizientere Aufteilung ermöglichte die Neuschaffung eines Abstellraumes. Alle Sanitäranlagen wurden vollständig erneuert sowie sämtliche Boden- und Wandbeläge durch zeitgemäße, leicht zu reinigende Materialien ersetzt. In der neuen abgehängten Decke sind energiesparende Leuchtmittel mit Bewegungsmeldern verbaut. Die Gesamtinvestitionssumme beträgt € 110.000,-.  
heike.sachse@traun.at



Vizebürgermeister  
LAbg. Ing. Herwig Mahr  
Bau- und  
Rechtsausschuss

### Liebe Traunerinnen und Trauner!

In unserem schönen Traun ist immer etwas los. Hier wird gebaut, dort wird saniert, anderswo wird gefeiert. All das ist richtig und wichtig, das hält eine Stadt lebendig.

Unsere Stadt - unser Traun - darf in diesem Jahr ganz besonders gefeiert werden: 50 Jahre Stadt - wahrlich ein würdiger Anlass, ein Jubiläumsfest zu feiern. Von 19. bis 21. Mai wird es verschiedenste Programmpunkte geben - informieren Sie sich unter [www.traun.at](http://www.traun.at). Ich lade Sie alle sehr herzlich ein, mitzufeiern!

### Feiern wir gemeinsam das 50-jährige Stadterhebungs-Jubiläum!

Als bekennender Naturliebhaber und als Obmann des Ausschusses für Bauen und Naturschutz des Landes OÖ liegt mir der Natur- und Umweltschutz besonders am Herzen. Deshalb möchte ich wieder einmal dazu aufrufen, die Umwelt sauber zu halten. Finden Sie auf Ihrem Spazierweg nicht gleich einen Mülleimer, so werfen Sie Ihren Müll bitte nicht einfach in die Natur, sondern nehmen Sie ihn mit nach Hause oder wenigstens bis zum nächsten Mülleimer. Außerdem rufe ich wieder einmal zum Bienenschutz auf! Ihren Honig mögen wir alle, aber die wenigstens denken an die Biene selbst! Verzichten Sie auf Pestizide bei der Grünflächenpflege und pflanzen Sie Bienenweiden! Jede noch so kleine Maßnahme zählt!

Ich wünsche Ihnen allen einen schönen Frühling, genießen Sie die Natur.

## Ergebnisse der Bürgerbefragung

Die große Umfrage zur Stadtentwicklung wurde von der FH Oberösterreich ausgewertet und analysiert. Die detaillierten Ergebnisse können unter

[www.wir-gestalten-traun.at](http://www.wir-gestalten-traun.at)

eingesehen und abgerufen werden.

# WIR GESTALTEN TRAUN

Erstmals liegen die repräsentativen Meinungen und Ideen der Traunerinnen und Trauner vor. Diese werden die Grundlage und der Leitfaden für die politische Arbeit in den nächsten Jahren sein.

Sehr erfreulich ist, dass sich die Traunerinnen und Trauner in allen Stadtteilen und Altersgruppen sehr verbunden mit ihrer Heimatstadt fühlen. Große Zufriedenheit herrscht mit folgenden Bereichen in Traun:

- Sicherheit im Wohnumfeld
- Sauberkeit der Stadt Traun
- Kulturangebot
- Förderung der Vereine
- Maßnahmen, um ein barrierefreies Leben zu ermöglichen
- Gastronomie
- Möglichkeiten für Senioren, sich zu treffen
- Fußgängerfreundlichkeit

Als große Herausforderungen werden folgende Themen mehrheitlich genannt:

- Straßenzustand
- Leistbare Wohnungen
- Geschäfte in der Innenstadt
- Öffentliche Verkehrsmittel
- Integration
- Schulen

Die Bevölkerung wünscht sich, dass die Stadt in folgende Bereiche mehr investiert:

- Sanierung Straßennetz
- Maßnahmen für die Verkehrssicherheit
- Parks und Grünanlagen, Erholungsräume
- Kinderbetreuung
- Beseitigung der Leerstände in unserer Innenstadt

### Maßnahmen der Zukunft

Die Ergebnisse unserer großen Umfrage zeigen in vielen Bereichen sehr genau, wie ihr euch das Traun der Zukunft vorstellt. Es ist mir äußerst wichtig, dass immer transparent über alle Entscheidungen und Entwicklungen informiert wird. Darum präsentiere ich hier die wichtigsten Maßnahmen, die wir bereits heuer starten:

### Verkehr

Viele Hauptkritikpunkte waren im Themenkreis Verkehr angesiedelt. Der Verkehr nimmt sogar die erste Stelle bei der Nennung der größten Herausforderungen in Traun ein. Dazu zählen vorrangig der Zustand der Straßen und der öffentliche Verkehr. Es ist völlig klar, dass es hier noch viele Optimierungspotentiale gibt. Darum setzen wir einiges bereits heuer konkret um:

- Die Stadt arbeitet ab sofort mit einem Verkehrsplaner zusammen, der am neuen Citybus-Konzept arbeitet. Damit holen wir uns zusätzliche Expertise für unsere Fachabteilungen nach Traun, um den öffentlichen Verkehr zukunftsfit zu machen.
- Als erste Schritte sind folgende Maßnahmen zur Sanierung unseres Straßennetzes geplant:
  - 2023: Pyhrnstraße, Georg Grinninger-Straße, Kreuzung Bahnhofstraße - Tischlerstraße
  - 2024 – 2025: Johann Roithner-Straße
- Der weitere Ausbau unserer Fahrradwege wurde mit € 390.000,- budgetiert und vom Gemeinderat beschlossen. Die Attraktivierung und die Erhöhung der Sicherheit stehen dabei im Vordergrund. Ebenso werden die Verbindungen zwischen den Stadtteilen evaluiert. Zudem belegen umfangreiche Studien, dass der Radverkehr die Innenstadt viel mehr belebt als andere Formen des Individualverkehrs und für mehr Frequenz in den Geschäften sorgt.
- Die Stadt fördert das Klimaticket für Traunerinnen und Trauner mit € 120,-. Somit kostet es mit der Kernzone Linz so viel, wie ohne Kernzone. Das ist ein wichtiger Schritt, um der Kernzonenproblematik entgegenzuwirken.

### Klimaschutz

Alle Altersgruppen in allen Stadtteilen haben sich in der Umfrage eindeutig dafür ausgesprochen, dass die Stadt mehr in Klimaschutz und Nachhaltigkeit investieren muss. Das ist auch von Anfang an eines meiner wichtigsten Themen gewesen. Ich freue mich, dass folgende Maßnahmen bereits begonnen wurden:



- Wir bringen Photovoltaikanlagen auf einer Fläche von rund 5.000 m<sup>2</sup> auf unseren öffentlichen Gebäuden und Dächern an. Ziel ist, ein Drittel des städtischen Stromverbrauchs so durch nachhaltige Ressourcen zu decken. Dafür hat der Gemeinderat über 1,6 Millionen Euro veranschlagt. Das ist ein entscheidender Schritt hin zu mehr Ressourcenschonung. Wir investieren in eine nachhaltige Zukunft für uns alle!
- Die Umstellung unserer Straßenbeleuchtung auf energiesparende LED-Systeme ist ebenso bereits geplant. Dazu überlegen wir aktuell, welche smarten Lösungen für Traun die besten sind. Ziel ist, den Großteil in den nächsten Jahren umzustellen.

### Innenstadtgestaltung

Für viele von euch sind die Revitalisierung und die Belebung unserer Innenstadt ein außerordentlich wichtiges Thema. Darum wird die Neugestaltung in den nächsten Jahren eines unserer großen Hauptprojekte sein. Ziel ist es, ein Zentrum zu schaffen, auf das wir alle stolz sind und in dem wir uns wohl fühlen. Darum ersuchen wir euch hierbei über den Weg der direkten Demokratie um eure intensive Beteiligung. Ein entsprechender Prozess wird in naher Zukunft eingeleitet werden. Folgende Schritte für die Umsetzung sind geplant:

Durchführung eines mehrphasigen Gestaltungswettbewerbes:

- Bürgerbeteiligungsprozess für Ideen und Vorschläge zur Innenstadtentwicklung
- Architektenwettbewerb für das Areal um das Volksheim Traun
- Begrünung unseres Hauptplatzes

Wir nehmen eure Anregungen und Meinungen sehr ernst. Darum arbeiten wir neben diesen ersten großen Umsetzungen in allen Bereichen miteinander an der Zukunft unserer Stadt.

Euer Bürgermeister  
 Karl-Heinz Koll



Stadtrat  
 Günter Geisberger  
 Örtlicher Raum-  
 planungsausschuss

### Liebe Traunerinnen und Trauner!

Der SHV Linz-Land errichtet in Traun aktuell einen Ersatzbau für das bestehende Zentrum für Betreuung und Pflege (ZBP), welches in die Jahre gekommen ist. Bis zur geplanten Fertigstellung 2024 entstehen auf dem Areal 120 Plätze sowie 8 Kurzzeitpflegeplätze. Baustart war im Oktober 2022. Die Bauarbeiten schreiten zügig voran.

Der ZBP-Neubau wird am neuesten Stand der Technik und hochmodern sein. Dazu brauchen wir neben ausreichend qualifiziertem Personal vor allem eine zeitgemäße Infrastruktur. Wir wollen für unsere ältere Generation natürlich nur das Beste, denn sie hat es sich verdient. Hat sie doch den Grundstein für jenes Traun gelegt, in dem wir heute leben.

### Bestmögliche Lebensqualität im Trauner Zentrum ist unser Ziel!

Eine große Bautätigkeit im Trauner Zentrum kommt auf uns zu. Die Häuser Roithner-Straße 5 + 5a sind in die Jahre gekommen und sollen einem Neubau weichen. Nach dem jetzt erfolgten Besitzerwechsel zur Wohnungsgenossenschaft WAG sollen die Häuser abgetragen werden und in diesem Bereich qualitativ hochwertige, aber leistbare Wohnungen entstehen. Die Qualität der Wohnungen soll durch einen Architektenwettbewerb sichergestellt werden. Dieser wird gerade vorbereitet und soll zeitnah starten.

Ich werde über den aktuellen Stand in weiterer Folge berichten.

## Saisoneröffnung



Das Trauner Freibad, idyllisch gelegen mitten im Herzen des Freizeitareals Oedtersee, öffnet für die Saison 2023 am **Montag, 8. Mai** wieder seine Pforten. Je nach Wetterlage kann sich dieser Termin noch kurzfristig verschieben.

Wir informieren Sie darüber unter [www.traun.at](http://www.traun.at) sowie auf unserer Facebook-Seite @StadtgemeindeTraun. [badezentrum@traun.at](mailto:badezentrum@traun.at)

## Alt-St.Martin-Treffen

Die Veranstalter laden Sie sehr herzlich zum 5. Alt-St. Martin-Treffen ein.

**WANN: 1. Juli 2023 ab 14:00 Uhr**  
**WO: im Gablerpark**

Die unterhaltsame Musik kommt von Zippo-Dreschnho Band-Solid Fun.

Auch ein lustiges Kinderprogramm mit Hüpfburg, Basteln, Malen, Schminken wird geboten.

**Rückmeldungen inkl. Personenanzahl an die Veranstalter:**

Peter Engler: 0664/887 292 82  
Rudolf Lang: 0681/107 392 12  
oder per E-Mail an [p.engler@live.at](mailto:p.engler@live.at)



**Die Veranstalter freuen sich auf Ihren Besuch!**

bezahlte Anzeige

# lebens (+) butler

Verein für Unterstützung im Alltag - leistungsfähig und unbürokratisch

[ Wir betreuen ]

**Lebensgestaltung ganz praktisch**

Seit 16 Jahren unterstützen wir unsere Mitglieder und deren Angehörige. Wir sind für alle da, die rasche, leistungsfähige und unbürokratische Hilfe benötigen.

Gemeinsam nehmen wir jede Lebenslage in die Hand und SIE profitieren von unserer langjährigen Erfahrung.

Erfahren Sie mehr bei einem persönlichen, kostenlosen Erstgespräch.

**Der gemeinnützige Verein lebens (+) butler bietet:**

- 24 Stunden-Betreuung
- Stundenweise-Betreuung
- Begleitung im Alltag
- Entlastung von pflegenden Angehörigen

A-4050 Traun Walzwerkstraße 6 | A-4020 Linz Adlergasse 10  
A-3340 Waidhofen a/d Ybbs Oberer Stadtplatz 32  
Kostenlose 24 Std. Beratungshotline 0 72 29 / 51 504  
[office@lebensbutler.at](mailto:office@lebensbutler.at) | [www.lebensbutler.at](http://www.lebensbutler.at)

## Asylunterkunft in Traun

Nach Bekanntwerden der Pläne für die Errichtung eines Massenquartiers in Traun hat BGM Ing. Karl-Heinz Koll sofort reagiert. Der Gemeinderat hat sich bereits im November 2022 einstimmig dagegen ausgesprochen.

Im März fand der vom Bürgermeister geforderte Sicherheitsgipfel mit Vertretern der BH Linz-Land, der Stadt Linz, der Polizei, des Roten Kreuzes, der Feuerwehr, der Trauner Stadtverwaltung und der BBU (Bundesagentur für Betreuungs- und Unterstützungsleistungen) statt.

Seitens der BBU wurde zugesagt, alle Forderungen zu erfüllen. Sie garantiert zudem, dass im Trauner Quartier maximal 100 Asylsuchende untergebracht werden und die Belegung des Quartiers nicht vor 1. Juli 2023 erfolgt. Voraussichtlich werden Personen aus Syrien und Afghanistan untergebracht, welche von Sozialarbeitern/-innen mit derselben Muttersprache betreut werden.

Die Inbetriebnahme mit Juli 2023 wird sukzessive erfolgen, beginnend mit 15 bis 20 Personen, die auch die Mindestanzahl des Betriebes darstellt. Mit den Bauarbeiten wurde Ende März begonnen, die Fertigstellung ist bis Anfang Mai geplant.

Es werden rund um die Uhr Sozialbetreuern/-innen und Security-Mitarbeitern/-innen vor Ort sein, ebenso gibt es strenge Zu- und Ausgangskontrollen. Auch eine verbindliche Hausordnung wird vorgelegt. Bei Verstößen führt dies zu Meldungen an das Bundesamt für Asylwesen.

BGM Ing. Karl-Heinz Koll lud aus diesem Anlass bereits im März zur Anrainerbesprechung. Zahlreiche Teilnehmer/-



BGM Ing. Karl-Heinz Koll übergibt 1.240 gesammelte Unterschriften an Mag. Andreas Achrainger (Geschäftsführer BBU)

innen waren gekommen, um sich zu informieren. „Ich danke allen, für die vielen konstruktiven Gespräche. Das hat mich darin bestätigt, wie wichtig es ist, dass wir miteinander reden, uns zuhören und unsere Sorgen und unsere Kritik ernst nehmen - gerade bei schwierigen Themen. Wir werden eine weitere Anrainerbesprechung machen, bei der auch der Einrichtungsleiter und die BBU teilnehmen. Den Termin werden wir rechtzeitig bekanntgeben“, so der Bürgermeister.

[bgm.koll@traun.at](mailto:bgm.koll@traun.at)

### Dank für Weihnachtsbäume

Bereits in der letzten Ausgabe durften wir uns bei den Spendern der Weihnachtsbäume herzlich bedanken. Dabei wurde bedauerlicher Weise auf einen weiteren Spender vergessen. Dies ist die **Familie Gruber aus dem Kleelandl**. Die Stadt Traun ersucht auch heuer wieder um Christbaumspenden. Für einen eventuellen Besichtigungstermin können Sie sich jederzeit mit dem Wirtschaftshof unter der Tel. 655 91 in Verbindung setzen.

[manfred.mueller@traun.at](mailto:manfred.mueller@traun.at)

### Sicherheits - Informations- Zentrum



### Sicherer Badespass

Sommerliche Temperaturen locken Groß und Klein ins kühle Nass. Doch bei allem Spaß ist hier auch Vorsicht geboten. Durch Selbstüberschätzung und leichtsinniges Handeln verletzen sich österreichweit mehrere tausend Personen bei Aktivitäten rund ums Wasser so schwer, dass sie im Krankenhaus behandelt werden müssen.

Beachten Sie deshalb folgende Tipps:

- Springen Sie niemals in unbekanntes Gewässer - Untiefen können lebensgefährlich sein.
- Überschätzen Sie im freien Gewässer nicht Ihre Kraft und Ihr Können.
- Entfernungen lassen sich im Wasser sehr viel schwerer abschätzen als an Land - daher ist besondere Vorsicht auch bei langen Strecken geboten.
- Hafeneinfahrten, Schleusen, Brückenpfeiler und Wehre sind keine Schwimm- und Badezonen.
- Gehen Sie nie unter Alkoholeinfluss schwimmen.
- Bei Gewitter ist das Baden lebensgefährlich!
- Machen Sie auch Ihre Kinder früh mit den Gefahren des Wassers vertraut.
- Ermöglichen Sie Ihrem Kind früh einen Schwimmkurs.
- Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt an Pools oder Gewässern!

roland.dachs-wiesinger@traun.at

## Rotkreuz-Lerninsel Traun

Die Rotkreuz-Lerninsel ist eine Bildungseinrichtung für sozioökonomisch benachteiligte Schülerinnen und Schüler und hat kürzlich ihren Betrieb in Traun aufgenommen. Sie ist österreichweit die vierte und in Oberösterreich die erste Rotkreuz-Lerninsel. Sie befindet sich im Stadtteilzentrum Weidfeld.

Die Rotkreuz-Lerninsel ist ein Projekt zur Bekämpfung der Bildungsarmut. Um die Bildungschancen von sozioökonomisch benachteiligten Kindern und Jugendlichen im Alter von sechs bis zwölf Jahren zu erhöhen, bietet das Österreichische Jugendrotkreuz eine kostenlose Lernhilfe-Einrichtung, mit dem Ziel der individuellen Förderung zur Sprach-, Kompetenz- und Persönlichkeitsentwicklung.

Die Rotkreuz-Lerninsel bietet unentgeltliche Lese- bzw. Lernhilfe sowie Hausaufgabenbetreuung und - als Ausgleich - ein vielfältiges Freizeitangebot. Besonderheiten sind die Intensivbetreuung der Kinder in Kleingruppen und im Einzelsetting durch berufliches pädagogisches Personal und freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Mit einer gelungenen Balance aus Lernalltag und einem vielfältigen Freizeitangebot sollen bei den Kindern und Jugendlichen kognitive, kreative und motorische Fähigkeiten entwickelt und gestärkt werden. Durch fallweise Ausflüge, Exkursionen und den dosierten Besuch kultureller Veranstaltungen wird die interkulturelle Toleranz gefördert und die österreichische Kultur vermittelt. Das Ziel ist es, einen nachhaltigen Lernerfolg zu erwirken.



ÖSTERREICHISCHES  
ROTES KREUZ

*Aus Liebe zum Menschen.*



Dieses Projekt wird von zahlreichen Sponsoren, sowie dem Roten Kreuz und der Stadt Traun finanziert. Die Auswahl der Schülerinnen und Schüler erfolgt durch die teilnehmenden Trauner Schulen.

Weiterführende Informationen bietet der Dienstführende Wolfgang Eisner unter Tel. 730 82 oder E-Mail wolfgang.eisner@o.roteskreuz.at

## Die Stadtpolizei informiert

### Stadtpolizei-Dienststellenleiter-Treffen

Nach einer corona-bedingten Zwangspause von drei Jahren fand kürzlich wieder ein Kommandanten-Treffen der Stadtpolizei-Dienststellen aus Oberösterreich und Salzburg statt. Es waren dies Kommandanten aus Schärding, Ried im Innkreis, Braunau, Vöcklabruck, Gmunden, Bad Ischl, Hallein und natürlich Traun. BGM Ing. Karl-Heinz Koll, der Trauner Stadtamtsdirektor Ing. Mag. Karl Gillesberger und die Abteilungsleiterin der Stadtpolizei Traun Mag.<sup>a</sup> Brigitte Sayer begrüßten die Teilnehmer sehr herzlich im Trauner Rathaus und überbrachten jeweils Grußworte.



Danach wurden unterschiedlichste Themen besprochen: Es ging um fachspezifische Einsatztrainings wie beispielsweise die Möglichkeiten der Schießausbildung, die Handhabung der neuen, digitalen Führerscheinapplikation, die Funkverbindung zu Polizeiinspektionen und der daraus folgenden Sicherheitsaspekte, die Erfahrungen mit Laserüberwachungsautos und auch um Nachbesetzungen in den Dienststellen. Eine Fülle an Themenbereichen, die rege besprochen und diskutiert werden wollten. Ein gemütlicher Ausklang bei kulinarischen Köstlichkeiten im Schlossrestaurant durfte nach getaner Arbeit nicht fehlen. Alles in allem ein interessanter und vor allem wichtiger Meinungs- und Informationsaustausch, der nun wieder regelmäßig stattfindet.

### Verpakte Straßen

In letzter Zeit, wie auch schon in den Jahren zuvor, häufen sich wieder die Beschwerden der Entsorgungsbetriebe und auch der Freiwilligen Feuerwehr, dass ein Durchfahren durch Siedlungsstraßen nicht oder nur erschwert möglich ist.

Sie werden aufgefordert beim Abstellen Ihres Fahrzeuges auf öffentlichem Gut, darauf zu achten, dass eine Durchfahrt für Entsorgungsfahrzeuge und Einsatzfahrzeuge gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung werden die Fahrzeughalter/-innen beanstandet.



Stadträtin  
Mag.<sup>a</sup> Eva May  
Verkehrsausschuss

### Liebe Trauerinnen und Trauner!

Es freut mich, Ihnen mitteilen zu können, dass wir seit heuer das Klimaticket fördern. Mit diesem Ticket können Sie vergünstigt den öffentlichen Nahverkehr nutzen und somit einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Deshalb setzen wir uns aktiv für die Förderung des öffentlichen Nahverkehrs ein, denn Mobilität ist ein wichtiger Bestandteil des modernen Lebens, soll aber gleichzeitig nachhaltig und umweltfreundlich sein.

Neben dem Klimaticket möchten wir auch die Sicherheit im Straßenverkehr erhöhen. Insbesondere eBikes erfreuen sich immer größerer Beliebtheit, doch leider kommt es hier auch immer wieder zu Unfällen. Aus diesem Grund bieten die Automobilclubs Sicherheitsschulungen für eBike-Fahrerinnen und -Fahrer an. Wir möchten so dazu beitragen, dass sich alle Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer sicher im Straßenverkehr bewegen können.

### Gemeinsam umweltfreundlich und sicher unterwegs!

Wir stellen immer wieder erfreut fest, dass bereits viele Trauerinnen und Trauner von diesen Initiativen profitieren. Die Förderung des Klimatickets hat in den vergangenen Monaten zu einer deutlichen Zunahme der Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs geführt. Auch die Sicherheitsschulungen für eBike-Fahrerinnen und -Fahrer erfreuen sich einer großen Nachfrage. Das zeigt, dass unsere Bemühungen auf Zustimmung stoßen und wir gemeinsam dazu beitragen können, die Umwelt zu schützen und die Sicherheit im Straßenverkehr zu erhöhen.

## Neues von der Trauner Feuerwehr

### Trauner Rettungshunde im Erdbebeneinsatz

Die beiden Trauner Feuerwehr-Hundeführer **Markus Gruber mit Hündin Boom** und **Gerald Schmidberger mit Hund Action** retten üblicherweise als Mitglieder der Trauner Rettungshundestaffel – einer Spezialeinheit der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Traun – im gesamten Bundesland Menschenleben, etwa bei der Suche nach abgängigen Personen aus Altenheimen oder nach Suizidankündigungen. Beide besitzen jedoch auch eine 2-jährliche Zertifizierung für den Rettungshundeinsatz im Rahmen von überörtlichen Katastropheneinsätzen. Anlässlich des verheerenden Erdbebens in der Türkei und in Syrien erfolgte Anfang Februar 2023 für die Beiden eine Alarmierung im Rahmen der österreichischen AFDRU-Katastropheneinheiten, im Auftrag und unter der Fahne des österreichischen Bundesheeres.

Einsatzgebiet und „Homebase“ war der Raum Antakya/Hataj im Südosten der Türkei, an der Grenze zu Syrien. Die ersten Eindrücke unserer Teams waren erwartungsgemäß verheerend, die Bevölkerung erfuhr enorm großes Leid. Die Infrastruktur war und ist durch die vielen Schäden auf niedrigstem Niveau, die Wetterbedingungen widrigst.

Anfangs konnten leider nur Totbergungen verzeichnet werden. Doch die Einsatzkräfte ließen sich dadurch nicht beirren, jeder noch so kleine Funke Hoffnung ließ sie nach Kräften weitersuchen. Die Teams kämpften sich dabei in den Geröllhalden durch einen schier unaufhörlichen Mix aus Mauerresten, gerissenen Stahlstangen, Kochtöpfen, persönlichen Fotos oder Möbelteilen. Gott sei Dank stellte sich auch Erfolg ein und es konnten auch Lebendbergungen durchgeführt werden.

**Nicht zu unterschätzen war bei diesem Einsatz auch der psychologische Faktor - erlebte Bilder wie diese müssen auch gemeinsam aufgearbeitet werden.**

Auf den Fotos, die die Trauner laufend nach Hause geschickt haben, war ihnen und den Hunden die Erschöpfung ins Gesicht geschrieben. Gleichzeitig berichteten sie aber auch von der enormen Hilfsbereitschaft und Dankbarkeit der Bevölkerung, die sich z. B. auch in Essensspenden wie etwa frischem Obst ausdrückte. In Zeiten, in denen die Menschen dort teils ums nackte Überleben kämpften, keine Selbstverständlichkeit!

Markus Gruber mit Boom und Gerald Schmidberger mit Action wurde schließlich bei ihrer Rückkehr ein großer Empfang in der Trauner Feuerwehrzentrale beschert. Dieser war geprägt von unendlicher Dankbarkeit, höchstem Respekt und größter Wertschätzung. Auch Trauns



*v.l.n.r.: LAbg. VBGM Ing. Herwig Mahr, VBGM Peter Aichmayr, Markus Gruber mit Boom, BGM Ing. Karl-Heinz Koll, VBGM<sup>in</sup> Sabine Burger, Kommandant Oskar Reitberger jun., Gerald Schmidberger mit Action, Patrick Arzt (Bundesheer)*

Feuerwehrkommandant Oskar Reitberger jun. war von diesem Einsatz bewegt: „Es erfüllt mich mit unglaublichem Stolz zu sehen, wie unsere beiden Helferteams von deren Familien und der Feuerwehrkameradschaft empfangen wurden – nicht zuletzt auch Dank der ganz besonders herzlichen und dankbaren türkischen Community für die rot-weiß-rote Hilfe, es waren bewegende Szenen. Wir sind seit 20 Jahren in der glücklichen Lage, als Freiwillige Feuerwehr mit der Rettungshundestaffel als eine unserer Spezialeinheiten, Leben retten zu können, sei es bei der Suche nach Abgängigen oder nun im schwierigsten Fall, bei einem Erdbeben im Ausland – und das alles ehrenamtlich und unbezahlt 24 Stunden täglich.“

### Vollversammlung

Am 12. März 2023 fand die 145. FW-Vollversammlung statt. Dabei wurde Kommandant Oskar Reitberger jun. für weitere fünf Jahre in seiner Funktion bestätigt. Zu einem geplanten Wechsel kam es bei seinen beiden Stellvertretern: Richard Ehrmann und Manuel Gayer (am Foto mit Helm) sind in diese neue Funktion gewählt, sie lösen Sascha Hanneschläger und Thomas Andexlinger ab.



office@feuerwehr-traun.at

## Neuer Standort für Bandagist Heindl

Das Familienunternehmen Bandagist Heindl, mit Firmensitz in Linz, setzt seit mehr als 75 Jahren Maßstäbe in der Versorgung mit orthopädietechnischen Heilbehelfen und Hilfsmitteln.



Anfang des Jahres übersiedelte die **Filiale in Traun** von der Heinrich Gruber-Straße ins **neue Primärversorgungszentrum (PVZ), Am Nordsaum 144**. Die neuen Räumlichkeiten sind noch geräumiger und heller und bieten das gewohnt umfangreiche Sortiment an Gesundheitsprodukten. Pflege- und Inkontinenzprodukte, Alltags-, Ess- und Trinkhilfen, erhalten Sie dort ebenso wie Stütz- und Kompressionsstrümpfe, Gelenksbandagen, Orthesen, orthopädische Schuheinlagen, Therapie- und Trainingsgeräte, Blutdruck- und Blutzuckermessgeräte oder Hilfen für Bad und WC, inklusive der dazu gehörenden fachkundigen Beratung sowie hilfreicher Tipps für die Pflege von Angehörigen.



**Kontakt und weitere Informationen:** Bandagist Heindl GmbH, Am Nordsaum 144, Tel. 763 23, E-Mail [office@heindl-bandagist.at](mailto:office@heindl-bandagist.at) [www.heindl-bandagist.at](http://www.heindl-bandagist.at)

Die **Öffnungszeiten** sind von Montag bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr und von 13:00 bis 17:00 Uhr.

### Senioren-Urlaubsaktion

Die Senioren-Urlaubsaktion für alle Traunerinnen und Trauner ab dem 62. Lebensjahr bietet auch in diesem Sommer wieder eine erholsame, gemeinsame Zeit - bestens betreut von einer Begleitperson des Roten Kreuzes.

In den Orten **Bad Zell (Hotel Lebensquell)** und **Windischgarsten (Berggasthof Zottensberg)** gibt es noch einige wenige **Restplätze**. Wenn Sie Interesse haben melden Sie sich bitte rasch bei Frau Elke Wagenhofer unter Tel. 688-129 oder E-Mail [elke.wagenhofer@traun.at](mailto:elke.wagenhofer@traun.at)



Vizebürgermeister  
Peter Aichmayr  
Ausschuss für Soziales,  
Familien und Senioren

### Liebe Traunerinnen und Trauner!

50 Jahre Stadt Traun - ein wahrlich schönes Ereignis. Es gibt viel zu feiern in diesem Jahr. Vieles wurde geschafft in unserer Stadt. Unseren Vorgängerinnen und Vorgängern sind wir zu großem Dank verpflichtet. Sie haben Traun zu dem gemacht, was es heute ist: eine lebenswerte Stadt, in der sich alle wohlfühlen können. Ich lade Sie alle sehr herzlich ein, besonders von 19. bis 21. Mai gemeinsam unser Traun zu feiern. Das Programm finden Sie in dieser Ausgabe.

Besonders auch im Sozialbereich wurde ein hervorragender Grundstock gelegt. Viele Herausforderungen in der Kinderbetreuung, in der Seniorenarbeit und in der Unterstützung von bedürftigen Bewohnern/-innen haben die Mitarbeiter/-innen in der Sozialabteilung bewältigt.

### Herzlichen Dank an alle, die in den letzten 50 Jahren für Traun tätig waren!

Ich persönlich bin sehr stolz, gemeinsam mit meinen Kolleginnen und Kollegen im Sozialausschuss und den Mitarbeiterinnen des Sozialreferates Teil dieses Teams zu sein. Danke an alle Mitwirkenden der letzten 50 Jahre.

Wir werden alles tun, um unsere soziale Unterstützung immer weiter zu verbessern und ausbauen zu können.

Ich wünsche Ihnen allen einen schönen Frühlingsbeginn und freue mich, Sie bei den 50-Jahr-Feierlichkeiten zu sehen.

## Die BrückenbauerInnen stellen sich vor

Auch in dieser Ausgabe unseres Stadtmagazins stellen wir Ihnen wieder zwei BrückenbauerInnen vor. Dieses Mal sind es zwei junge Frauen, die nach Österreich kamen und hier eine neue Heimat gefunden haben.



**Anna Benhammadi**  
aus der Ukraine



**Tatsiana Mishota**  
aus Weißrussland

### Was gefällt euch bei den BrückenbauerInnen?

**Tatsiana:** Wir können verschiedene Ideen und unterschiedliche Meinungen austauschen. Aufgrund mannigfaltiger Gedanken haben wir viele Einfälle und so entsteht Neues – neue Sichtweisen und Handlungsmuster können sich entwickeln und entfalten. Wir finden immer Projekte, die wir zusammen machen können, damit wir in Traun gut zusammenleben können.

**Anna:** Bei den BrückenbauerInnen treffe ich immer Menschen, die ähnlich denken wie ich. Genau wie ich, möchten auch die anderen BrückenbauerInnen die Welt ein bisschen besser machen. Ich brauche nicht viel Geld, aber viele lachende Menschen rund um mich. Wichtig ist mir auch, dass die Menschen ehrlich und respektvoll im Umgang miteinander sind.

### Anna, du hast schon in einigen Städten in Europa gelebt. Was gefällt dir an Traun?

Ich habe schon viel erlebt und in Traun sind viele verschiedene Menschen, die gemeinsam über ein Thema diskutieren und trotzdem zusammenhalten können. Mir gefällt Traun sehr gut als neue Heimatstadt. Das ist nun mein Zuhause, hier ist mein Sohn geboren, hier ist meine Zukunft. Und das möchte ich auch den Trauner Kindern und Jugendlichen zeigen – in Traun gibt es so viele Möglichkeiten, wir können so viel gemeinsam machen.

### Tatsiana, auch du möchtest gerne Zeit mit Kindern und Jugendlichen gestalten. Was ist für dich die Motivation dazu?



*Ich habe gesehen, dass viele Leute Schwierigkeiten im Alltag erfahren aufgrund der Vorurteile ihrer Mitmenschen. Viele werden aufgrund einer Nationalität bewertet, nicht nach ihrer Menschlichkeit. Vor allem Jugendliche und Kinder leider oft schwer darunter. Diese Bewertungen führen zu vorgezeichneten Biografien und zu negativen Glaubenssätzen.*

### Tatsiana, du bist Sozialpädagogin und Lebens- und Sozialberaterin – was ist für dich wichtig in der Zusammenarbeit mit Kindern und Jugendlichen?

*Kinder und Jugendliche sollen ihre erlernten Glaubenssätze aufgeben und eine positive Lebenseinstellung entwickeln können. Jugendliche und Kinder lernen ihre Stärken und Talente kennen und nutzen. Dabei ist es wichtig zu wissen, dass man Menschen nicht ändern kann, dafür aber seine eigene Einstellung. Aufgrund meiner Ausbildung kann ich Kindern und Jugendlichen, die Schwierigkeiten haben (zum Beispiel Lernprobleme, Mobbing, Konflikt mit anderen Kindern, Suchtprobleme, Anpassungsstörungen, Blockaden lösen,...) gut helfen. Mir ist es wichtig, dass sie ihre Talente und Bedürfnisse erkennen können, dabei unterstütze ich sie gerne.*

### Anna, auch du möchtest gerne mit Kindern und Jugendlichen arbeiten. Wie möchtest du deine Zeit mit ihnen verbringen?

*Ich möchte gerne mit Kindern und Jugendlichen kreativ arbeiten, gemeinsam Zeichnen und Basteln. Viele Themen künstlerisch erfassen und den Jugendlichen eine neue Ausdrucksmöglichkeit zeigen. Gerne möchte ich auch im Sommer auf den Spielplätzen in Traun Bücher vorlesen. Bücher fördern die Phantasie und erschaffen eine eigene Welt für Kinder und Jugendliche.*

### Wie seid Ihr erreichbar?

**Tatsiana:** 0676/946 00 34, ich bin ab 14:00 Uhr und freitags auch vormittags gut erreichbar.

**Anna:** 0676/946 00 35, ich bin von 15:00 bis 19:00 Uhr erreichbar.

Wenn auch Sie bei den BrückenbauerInnen mitmachen möchten, melden Sie sich einfach bei Sabine Schneeberger im Integrations- und Jugendservice „together“, E-Mail: [sabine.schneeberger@traun.at](mailto:sabine.schneeberger@traun.at) oder Tel. 688-106.

## Keine Chance dem Mobbing

Am Montag, 15. Mai gehört die Spinnerei Traun den Schüler/-innen!

- Zuerst werden die **Kurzfilme** der HAK Traun gezeigt, die sich mit den internationalen **Kinderrechten** beschäftigen und in Zusammenarbeit mit Jugendlichen aus dem Senegal entstanden sind. Die jungen Filmemacher/-innen stehen dabei gerne für Fragen zu Verfügung.

- Dann können die **Bilder der Schülerin Tanja Miletic** im Foyer bewundert werden. Sie ist die Künstlerin, die heuer die Plakate für die „Zaumruckn zuaTraun“-Begegnungsfeste gestaltet(e).

- Anschließend wird **Ali Mahlodji** die Schüler/-innen wieder schwungvoll mit seinen Gedanken motivieren, das Beste aus ihrem Leben zu machen. Heuer steht das Thema Mobbing im Vordergrund und alle sind schon gespannt, was der EU-Jugendbotschafter dazu raten wird.

sabine.schneeberger@traun.at

## Weltfrauentag in Traun

Am Mittwoch, 8. März 2023 wurde im Pfarrheim Traun der Weltfrauentag gefeiert. Sevil Kus von „Wohnen im Dialog“ und Claudia Ziehengraser vom „FZO“ (Frauzentrum OÖ der Volkshilfe) luden gemeinsam mit Tamara Mosberger von „Treffpunkt mensch & arbeit Nettingsdorf“ und den BrückenbauerInnen Traun zu einem gemütlichen Austausch ein.



Bei Kaffee und vielen selbstgemachten Kuchen bzw. Aufstrichen feierten um die 30 Frauen ihren besonderen Tag. Neben ihrem Einsatz für Familie, Beruf und das gute Zusammenleben in Traun, würdigte man an diesem Tag auch die Begeisterung der Frauen beim Deutschlernen. Es wurde viel gelacht, gemeinsam Pläne für künftige Projekte geschmiedet und einfach einander zugehört. „Wir sind füreinander da!“ – war das Credo des Tages.

sabine.schneeberger@traun.at

### Save the date - 20 Jahre Wohnen im Dialog

Das erfolgreiche Projekt „Wohnen im Dialog (WiD)“ der Volkshilfe OÖ – Büro Traun, feiert am **Freitag, 23. Juni** sein 20-jähriges Bestehen. Beim Tag der offenen Tür am Kirchenplatz 2 steht **ab 10:00 Uhr** der Austausch, die Begegnung und das gemütliche Beisammensein im Vordergrund. Gemeinsam wird auf 20 Jahre erfolgreiche Integrationsarbeit und auf die Bemühungen für ein gelingendes Zusammenleben in der Stadt Traun zurückgeblickt.



Gemeinderat  
Michael Lang  
Ausschuss für  
Integration, Schule und  
Erwachsenenbildung

### Liebe Trauerinnen und Trauner!

Vor fünfzig Jahren wurde Traun zur Stadt erhoben. Schon damals war Traun ein bedeutender Schulstandort. Damit das auch so bleibt, werden die Trauner Schulen erweitert, saniert und an neue Anforderungen angepasst. Dafür wird heuer das Schulbudget aufgestockt und in den folgenden Jahren ein ansehnlicher Teil unserer Ausgaben verwendet.

Noch in diesem Jahr soll die Sanierung und Erweiterung der Volksschule St. Martin starten. Wünsche und Anforderungen des Lehrkörpers wurden bei der Planung berücksichtigt. So entsteht ein zeitgemäßes Lernzentrum. Zug um Zug werden danach auch andere Schulgebäude der Stadt saniert und adaptiert werden.

### Sanierung und Ausbau an den Trauner Schulstandorten

Gleichzeitig ist in den Schulen nach der Pandemie der Lernalltag eingeleitet. Das Aneignen von Wissen und Schulung der sozialen Fähigkeiten stehen wieder im Vordergrund. Dabei wird Mobbing immer wieder zum Thema, sei es im Klassenzimmer oder auch im Internet. Ich bin dankbar, dass sich die Trauner Schulen dieses Themas immer wieder annehmen und dass der europäische Jugendbotschafter Ali Mahlodji den jungen Trauerinnen und Trauern dabei unter die Arme greift. Zum schulischen Leben gehören auch Prüfungen, gerade in den nächsten Wochen. Dazu wünsche ich allen, besonders den Maturantinnen und Maturanten, alles Gute und viel Erfolg.

## ALTPAPIERSAMMLUNG

Weitere Entsorgungsmöglichkeit für Altpapier:



**ASZ Traun**  
Bäckerfeldstraße 2  
Tel. 712 45

Die Entleerung der 1.100l-Altpapier-tonnen bei Wohnanlagen erfolgt jeden Dienstag.



### Abholgebiete Altpapier



#### D - Oedt/Neubau

Mi 17. Mai  
Mi 14. Juni  
Mi 12. Juli

#### C - Traun

Mi 10. Mai  
Mi 7. Juni  
Mi 5. Juli

#### B - St. Dionysen

Do 4. Mai  
Do 1. Juni  
Mi 28. Juni

#### A - St. Martin

Mi 24. Mai  
Mi 21. Juni  
Mi 19. Juli

## GELBER SACK

Die Gelben Säcke werden alle vier Wochen abgeholt.

Die Entleerung der 1.100l-Gelben Tonnen bei Wohnanlagen erfolgt jeden Mittwoch.



### Abholgebiete „Gelber Sack“



#### V - Oedt/Neubau

Mo 8. Mai  
Mo 5. Juni

#### IV - Traun West

Di 9. Mai  
Di 6. Juni

#### III - Traun Ost

Di 9. Mai  
Di 6. Juni

#### II - St. Dionysen

Fr 12. Mai  
Sa 10. Juni

#### I - St. Martin

Do 11. Mai  
Fr 9. Juni

## SPERRMÜLL

**Abgabe** im ASZ Traun,  
Bäckerfeldstraße 2

**Abholung** durch die „Owizahra“  
Infos unter [www.traun.at](http://www.traun.at)  
oder Tel. 688-412

## KOMPOSTIERANLAGE



Von 13. März bis  
17. November 2023  
geöffnet.

Mo 10:00 - 18:00 Uhr  
Mi 10:00 - 18:00 Uhr  
Fr 10:00 - 18:00 Uhr

## ALTSTOFFE

Altstoffsammelzentrum (ASZ)  
Bäckerfeldstraße 2  
Tel. 712 45

Mo, Do 13:00 - 19:00 Uhr  
Di, Mi, Fr 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa 08:00 - 12:30 Uhr

## RESTMÜLL

Entleerung findet im fortlaufenden 2- bzw. 4-wöchigen Rhythmus statt. Fällt der Entleerungstag auf einen Feiertag, findet die Entleerung am darauffolgenden Arbeitstag statt.



## BIOTONNE

### Abholgebiete für Biotonnen



Das Trauner Stadtgebiet ist in Abholgebiete von 1 bis 10 eingeteilt. Die Zuteilung der Straßen zu den jeweiligen Abholgebieten finden Sie im Trauner Abfallkalender, im Gemeindekalender sowie unter [www.traun.at](http://www.traun.at)

## Hausärztlicher Notdienst

Seit 1. Jänner 2018 gilt in Traun das HÄND-System.

**HÄND bedeutet hausärztlicher Notdienst und regelt den hausärztlichen Notdienst an Wochenenden und in der Nacht.**

Wenn ein Hausarzt benötigt wird, erhalten Sie unter der

**Nummer 141**

die Information, welcher Arzt Bereitschaft hat. Ist der Besuch einer Ordination nicht möglich oder ist keine mehr geöffnet, entsendet die Rotkreuz-Leitzentrale die diensthabende Ärztin bzw. den diensthabenden Arzt, der mit einem Fahrzeug und Lenker/-in des Roten Kreuzes nach Traun zur Visite kommt.

**Allgemeinmediziner/-innen mit Kassenvertrag in Traun:**

**Dr. Nallely Carmen Del Pino Roca**  
Bahnhofstraße 21, Tel. 616 98

**Dr. Willibald Eisner**  
Leondingerstraße 63, Tel. 705 70

**Dr. Ursula Fuchs**  
Neubaufeldstraße 4, Tel. 655 65

**Dr. Osama Fouad Girgis**  
Leondinger Straße 58, Tel. 634 51

**Dr. Gottfried Jetschgo**  
Styriastraße 11, Tel. 735 36

**Dr. Manfred Türkis**  
Getreidestraße 11, Tel. 702 80

**Primärversorgungszentrum:**

Am Nordsaum 144  
Telefon: 07229/722 22  
E-Mail: info@pvz-traun.at

**Dr. Gerald Dürr**

**Dr. Karl Fiederer**

**Mag. Dr. Katharina Hauer**

**Dr. Anna u. Dr. Johann Jagersberger**

**Dr. Eva Salner-Würtz**

Eine Auflistung aller in Traun ansässigen Wahl- und Fachärzte finden Sie auf der Website der ÖÖ Ärztekammer unter der Arztsuche: <http://arztsuche.aekooe.at/>

## Apothekennotdienst



Außerdem haben Sie über den **Apothekenruf 1450** ebenfalls die Möglichkeit, die diensthabende Apotheke zu erfragen.

**Stadt-Apotheke Traun**  
Dr. Knechtl-Str. 28; Tel.: 734 60

**Apotheke Haidcenter**  
Ikea Platz 8; 4053 Haid; Tel.: 832 50

**Christophorus Apotheke**  
Plus-Kauf-Str. 7; 4061 Pasching;  
Tel.: 610 85

**Apotheke St. Martin**  
Leondinger Str. 16; Tel.: 725 91

**Anton Bruckner Apotheke Haid**  
Salzburger Str. 6; 4053 Haid;  
Tel.: 875 01

**Ikarus Apotheke**  
Neubauer Str. 15; 4063 Hörsching;  
Tel.: 07221/721 16

**Blütenapotheke**  
Traunerstraße 86; Tel.: 610 70

**Holler Apotheke**  
Heinrich Gruber-Str. 6; Tel.: 765 50

**Apotheke Doppl**  
Haidfeldstr. 22; 4060 Leonding;  
Tel.: 0732/683 96 30

**Dreifaltigkeits-Apotheke**  
Marktplatz 10; 4501 Neuhofen;  
Tel.: 07227/4218

**Flores Apotheke**  
Am Nordsaum 144; Tel.: 514 23

## RATHAUS TRAUN HAUPTPLATZ 1, 4050 TRAUN

### Amtszeiten

Mo bis Fr 08:00 bis 12:30 Uhr  
Di und Do zusätzlich 15:00 bis 18:00 Uhr

### Bürgerservice

Tel.: 688-101 (während der Amtszeiten)  
E-Mail: buergerservice@traun.at

### SPRECHTAGE

#### Bürgermeister Ing. Karl-Heinz Koll

Finanzen, Personal und öffentliche Sicherheit jeden Montag von 13:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer (07229/688-204) oder schriftlicher (E-Mail: bgm.koll@traun.at) Voranmeldung unter Bekanntgabe des Anliegens.

#### 1. Vizebürgermeister Peter Aichmayr

Ausschuss für Soziales, Familien und Senioren nach tel. Vereinbarung unter 0664/885 964 72  
E-Mail: peter.aichmayr@traun.at

#### 2. Vizebürgermeisterin Sabine Burger

Ausschuss für Wirtschaft und Standortmanagement jeden 1. Mittwoch 09:00 bis 12:00 Uhr ÖVP-Fraktionsbüro Rathaus; jeden 1. Samstag 09:00 bis 12:00 Uhr Bahnhofstr. 27 und nach tel. Vereinbarung unter 0699/192 972 84 oder E-Mail: burger.sabine@aon.at

#### 3. Vizebürgermeister LAbg. Ing. Herwig Mahr

Bau- und Rechtsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0732/7720/11779  
E-Mail: herwig.mahr@ooe.gv.at

#### Stadtrat Günter Geisberger

Örtlicher Raumplanungsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0664/856 52 03  
E-Mail: geisberger@liwest.at

#### Stadtrat Dominik Ortmann

Ausschuss für Jugend und Freizeit nach tel. Vereinbarung unter 0664/405 01 20  
E-Mail: dominik.ortmann1@gmail.com

#### Stadträtin Mag.<sup>a</sup> Eva May

Verkehrsausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0676/564 08 06  
E-Mail: mag.eva.may@gmail.com

#### Stadtrat Ing. Mag. Johann Böhm

Kulturausschuss jeden 1. Dienstag im Monat von 16:00 bis 17:00 Uhr ÖVP-Fraktionsbüro Rathaus und nach Vereinbarung unter E-Mail boehm.bho@gmail.com

#### Gemeinderat Michael Lang

Ausschuss für Integration, Schule und Erwachsenenbildung jeden 1. Donnerstag im Monat von 17:00 bis 18:00 Uhr nach telefonischer Vereinbarung unter 0680/248 27 87 oder E-Mail: lang\_mi@hotmail.com

#### Stadtrat Franz Amann

Sportausschuss nach tel. Vereinbarung unter 0660/663 81 01  
E-Mail: franz.amann@liwest.at

#### Gemeinderätin Mag.<sup>a</sup> Irmgard Wolfsegger-Krepil

Umweltausschuss nach Vereinbarung unter E-Mail: irmgard.woikre@icloud.com

## Vielfältige Projekte der Trauner Schulen

### VS Oedt bleibt fit



Bewegung fördert die gesunde Entwicklung von Kindern am besten. Diese Erkenntnis ist nicht neu, wird jedoch oft gerne vergessen. Damit das an der Volksschule Oedt nicht passiert und die Schulgemeinschaft den Erwachsenen von morgen die Wichtigkeit von Bewegung vor Augen führt, sind wöchentlich zwei Bewegungstage in den Schulalltag integriert. Dabei werden im Turnsaal verschiedene Bewegungsstationen aufgebaut, deren Thema wöchentlich wechselt. Von „Geschicklichkeit und Krafttraining“, über „Werfen und Fangen“ bis hin zu „Ausdauer und Schnelligkeit“ ist alles vertreten. So lernen die Schülerinnen und Schüler auf spielerische Weise sehr viele verschiedene Übungs- und Trainingsarten kennen.

### Umweltthemen beschäftigen Hort Oedt

Energiekrise, Klimakrise, Ressourcenknappheit – in diesen Tagen sind das unumgängliche Schlagwörter. Doch was weiß die Trauner „Zukunft“ – die Kinder – schon über dieses Thema? Aus diesem Grund beschäftigt sich aktuell der Hort Oedt mit Themen wie „Lebensraum“, „Recycling“ und „Nachhaltigkeit“. In Zeiten vieler Teuerungen ist es den Pädagoginnen ein besonderes Anliegen, den Kindern einen wertschätzenden Umgang mit unserer

Umwelt und den Ressourcen zu vermitteln. Neben lehrreichen Inhalten bei der pädagogischen Arbeit im Hort stand auch schon ein Besuch des Trauner Altstoffsammelzentrums auf dem Programm.

Außerdem wurden Upcycling-Bastelarbeiten gestartet, wie zum Beispiel ein kunstvolles Bild aus PET-Flaschen-Schraubverschlüssen, wunderschöne Schalen aus alten LP's, Schlüsselanhänger aus Kronkorken und verträumte Wichtelhaus-Windlichter aus leeren PET-Flaschen. Auch ein Blumenbeet aus abgefahrenen Autoreifen wurde angelegt. Ein Naschgarten, Hochbeete und weitere Arbeiten sind in Planung. Die Kinder sind aktiv und eifrig bei jeder Aktion dabei und sind begeistert zu sehen, welche einzigartigen Erzeugnisse aus Wegwerfprodukten entstehen.



### Spendenaktion der Mittelschule St. Martin

Die Schülerinnen und Schüler der 3c- und 4a-Klasse der MS St. Martin haben eigenverantwortlich Kuchenbuffets veranstaltet, um für die Erdbebenopfer in der Türkei und in Syrien zu spenden. Die Klassenvorständinnen der beiden Klassen – Regina Rathmayr (3c) und Henriette Reiter (4a) – haben diese Aktion freiwillig unterstützt. Der Gesamterlös von € 975,43 ging an das Spendenkonto des Roten Kreuzes.



bezahlte Anzeige



**Pool & Sauna Pömer**  
Poolbau, Saunas,  
IR-Kabinen, Renovierung,  
Wasserpflege, Zubehör, vvm.

---

Ing. Johannes Pömer  
Weidfeldstraße 84, 4050 Traun  
Tel. +43/(0) 72 29/715 48  
mobil +43/(0) 699/12 80 68 91  
@: pool-sauna-poemer@aon.at

bezahlte Anzeige



...Ihr Profi bei Elektrofahrrädern !

Riesen-Auswahl an Top-Marken







**MEGASTORE LINZ-WEGSCHEID**  
4020 Linz, Melissenweg 3

0732-371145    Mo-Fr 9-17 Uhr  
[www.eBike-City.at](http://www.eBike-City.at)

### Typisierungstag im BRG Traun

Eine Stammzellenspende kann das Leben eines leukämiekranken Menschen retten! Du musst dich nur typisieren lassen und kannst damit genau dieser Lebensretter/diese Lebensretterin sein! Und genau das wollte das Team des BRG Traun erreichen: dass sich viele Menschen als mögliche Lebensretter zur Verfügung stellen. Typisieren ist ganz einfach, schmerzlos und nimmt nur wenige Minuten in Anspruch! Mit einem einfachen Wangenabstrich mit zwei Wattestäbchen kann sich jeder, der gesund, zwischen 17 und 45 Jahre alt ist, als Stammzellspender/-in in der Datenbank von „Geben für Leben“ aufnehmen lassen. Passt man dann tatsächlich als Spender/-in zu einer Patientin oder einem Patienten, kann man die Stammzellenspende in einer niedergelassenen Klinik abnehmen lassen.



Das BRG Traun unterstützte die Leukämiehilfe Österreich mit einem „Typisierungstag“ am Freitag, dem 21. April 2023. Ein herzliches DANKE an alle, die sich an diesem Tag typisieren ließen!

### Die Polytechnische Schule Traun holt den ersten Platz beim Fußball-Hallenturnier in Leonding!



Mit viel Einsatz und noch mehr Freude holte sich die Schüler/-innen-Mannschaft der PTS Traun den Turniersieg in der Kürnberghalle. Aus einem starken Teilnehmerfeld aus den Bezirken Linz, Linz-Land und Perg ging man nach vielen Jahren wieder als Sieger dieses Traditionsturniers hervor.

### Landesmusikschule Traun gratuliert!

„Prima la Musica“ ist der größte österreichische Jugendmusikwettbewerb und richtet sich an Kinder und Jugendliche, die Freude am Musizieren und am musikalischen Wettstreit haben und etwas Besonderes in der Musik leisten wollen. Der Wettbewerb wird auf Landes- und Bundesebene durchgeführt. Die besten Teilnehmer/innen der Landeswettbewerbe werden zum Bundeswettbewerb eingeladen.



Beim Oö. Landeswettbewerb im März stellten sich 620 Teilnehmer/-innen zwischen 7 und 21 Jahren der Jury. Die Landesmusikschule Traun gratuliert dem Duo „Simply Red“ zum 1. Preis in der Kategorie „Kammermusik für Zupfinstrumente“: Alina Frühwirth (im Bild links) und Anastasia Kapeller (im Bild rechts), beide Schülerinnen der Hackbrettklasse Liudmila Beladzed BA Bakk. art (Bildmitte).

### Girls' Day Junior in der HTL Traun

Der Girls' Day Junior hat es sich zum Ziel gesetzt, die Neugier und das Interesse der Mädchen für Naturwissenschaften und Technik zu wecken und zu fördern. In diesem Sinne besuchten dieses Jahr die Schüler/-innen der Volksschule Engerwitzdorf die HTL Traun und durften in spannenden Workshops den Standort kennenlernen. Mit viel Motivation und Spaß durften die Mädchen und Burschen ihr technisches Geschick, handwerkliche Fähigkeiten und auch ihre Kreativität unter Beweis stellen. Mechanik-Werkstätte, Elektrotechnik- und Elektronikwerkstätte oder auch Medientechnik – an diesem Vormittag war für jede und jeden etwas dabei!



**HTLTRAUN**

elisabeth.mifka@traun.at

### SommerSprachCamp 2023

Das Institut Interkulturelle Pädagogik (IPP) der VHS OÖ organisiert auch in diesem Jahr wieder das beliebte SommerSprachCamp. Es findet **von 14. bis 25. August**, jeweils von Montag bis Freitag von 09:00 bis 16:00 Uhr, statt. Mehr Informationen und Anmeldung an: VHS OÖ, IPP, Bulgariplatz 12/1, 4020 Linz, E-Mail: institut@vhsooe.at, [www.vhs-interkulturell.at](http://www.vhs-interkulturell.at)

## Neu in der Praxisgemeinschaft Miko



**Isolde Greiner** ist gewerbliche Masseurin und nun neu in der Praxisgemeinschaft Miko in der Rumaerstraße 45 in Traun.

In den behaglichen Räumlichkeiten der Praxisgemeinschaft tauchen Sie ein, in eine Oase des Wohlfühlens, der Ruhe und der Zufriedenheit. Eine wohlthuende Massage zu genießen ist gerade in unserer heutigen schnelllebigen und stressigen

Zeit eine von vielen Möglichkeiten, Entspannung und Ausgleich zu finden.

Isolde Greiner hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Kunden/-innen eine entspannte Auszeit zu ermöglichen. „In dieser Zeit, die Sie sich für sich selbst nehmen, gebe ich Ihrem Körper den Impuls sich zu entspannen und zu regenerieren und somit das allgemeine Wohlbefinden zu steigern“, erklärt die Masseurin.

**Das Angebot von Isolde Greiner:**

**Klassische Massage** - bei dieser Massage wird mit

unterschiedlichen Grifftechniken die Muskulatur und das umliegende Gewebe stimuliert. Dadurch werden die Durchblutung und der Zellstoffwechsel angeregt, der Muskel entspannt sich und Schmerzen können gelindert werden.

**Fußreflexzonen Massage** - sie wirkt entspannend und durchblutungsfördernd, fördert die Selbstheilungskräfte des Körpers und trägt zur Regeneration im stressigen Alltag bei.

**Klangschalen Massage** - mit dieser sanften Technik können emotionale Blockaden und Verspannungen gelöst werden. Die Klänge wirken entspannend, beruhigend und harmonisierend.

**Lomi Lomi Nui** (ab Juni 2023) - eine hawaiianische Massagetechnik, bei der mit fließenden Massagegriffen Körper und Geist in Einklang gebracht werden. Sie ist eine Technik, durch die Blockaden gelöst und der Selbstheilungsprozess des Körpers unterstützt werden kann.

**Weitere Informationen und Kontakt:** Isolde Greiner, gewerbliche Masseurin, Rumaerstraße 45, Tel. 0676/736 31 36, Instagram: isolde\_yoga

## Praxiseröffnung „Wunderpunkt“

Kennen Sie das? Sie laufen überall hin und hoffen auf Hilfe. Man verzweifelt, will die Ursache finden und möchte etwas ändern. Doch vergeblich.

Auch **Bianca Prohaska** hat diese Prozedur hinter sich. Sie erzählt: „Bereits mit 22 Jahren fuhr ich zu meiner ersten Familienaufstellung - damals ganz neu für mich. Nach diesem Wochenende wurde mir bewusst, dass dies erst der Anfang ist und es folgten viele, viele Aufstellungen, viele Heilpraktiker, Energetiker, Atlaseinrichter, Masseure, Psychotherapeuten, Body Talk, Cranio, Shiatsu, Astrologie, Selbstfindungstrips und Ausbildungen in diese Richtung... es gab fast nichts, was ich nicht probierte. Und dann kam Grinberg.“

Eine Methode die mich zu mir brachte, in mein Potential. Die mich lehrte warum, wieso, weshalb und mir lernte, wie ich es selbst erzeuge und stoppen kann. Selbstverantwortung. Muster und Verspannungen in mir, die ich lernte loszulassen“.

Aus dieser Erfahrung heraus hat Bianca Prohaska nun ihre eigene Praxis „Wunderpunkt“ eröffnet. Dort bietet sie Körperarbeit nach der Grinberg Methode® an. Diese ermöglicht es durch gezielte, verschieden Berührungen und Techniken dass Leiden (ob Körper, Geist oder Seele) zu stoppen. Schmerzen zu transformieren und in seine Kraft, in sein Potential zurück zu finden.

Vom Kopf in den Körper mit Aufmerksamkeit ins JETZT



kommen und dann passieren Wunder. Sanftheit und Freiheit kommen zurück in Form von Stärke und Vertrauen - dabei ist nicht Wissen so heilsam. Der Körper hat die Fähigkeit zu wissen, was zu tun ist und kann sich regenerieren, durch die Grinberg Methode® wird dem Menschen dies unterrichtet kann ganzheitlich und nachhaltig wieder in seine Balance finden. Manchmal ist es ein Prozess, doch immer ist es eine spürbare, unglaubliche Wirkung und Veränderung.

**Weitere Informationen und Kontakt:** Bianca Prohaska, Sachsenburgstraße 7, Tel. 0699/161 515 15, E-Mail [praxis@wunderpunkt-grinberg.at](mailto:praxis@wunderpunkt-grinberg.at) [www.wunderpunkt-grinberg.at](http://www.wunderpunkt-grinberg.at)

## Traun Gutscheine boomen!

**Mit der 10%-Unterstützung der Stadt wurde der Traun Gutschein zum echten Erfolgskonzept.**



Das wichtigste Instrument zur kommunalen Kaufkraftbindung ist seit vielen Jahren der Traun Gutschein, der bereits in über 40 Trauner Unternehmen als Zahlungsmittel gilt. Viele Trauner/-innen zahlen inzwischen bei den Partnerbetrieben damit - und es werden immer mehr.

### Schon € 425.000,- Kaufkraftbindung

Beim Kauf von Gutscheinen bis zum Wert von € 200,- durch Privatpersonen trägt die Stadt Traun 10% zum Kaufpreis bei. Dieses Angebot wurde nun bereits zum siebten Mal verlängert. Traunerinnen und Trauner nehmen es gut an, so gut, dass allein in den vergangenen vier Monaten Gutscheine im Wert von rund € 140.000,- gekauft wurden. Seit Aktionsbeginn vor gut zwei Jahren sind es insgesamt € 425.000,-. Geld, das in Traun ausgegeben wird und so der Trauner Wirtschaft - und über deren Steuerleistung auch wieder allen Trauner/-innen - zugutekommt.

### Die Vorteile des Traun-Gutscheins:

- Gutschein aufladen & sofort bargeldlos einkaufen
- Mehrmals einkaufen, bis das Guthaben aufgebraucht ist
- Das passende Geschenk für jeden Anlass
- Wirtschaftsimpuls für Traun

Erhältlich sind die Gutscheine in den Beträgen € 10,-, € 25,- und € 50,- oder als beliebig gebuchter Betrag (ab € 5,-).

Ermäßigte Traun Gutscheine gibt es beim Stadtmarketing Traun in der Heinrich Gruber-Straße 5.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr

Dienstag und Donnerstag von 13:00 bis 17:00 Uhr

Alle Infos zum Traun Gutschein sowie die Liste aller Partnerbetriebe finden Sie auf [www.kaufintraun.at](http://www.kaufintraun.at).



Vizebürgermeisterin  
Sabine Burger  
Ausschuss für  
Wirtschaft und  
Standortmanagement

### Liebe Traunerinnen und Trauner!

Unser erstes „Trauner Oster-Gutscheinheft“ war ein Erfolg für unsere Wirtschaft in Traun! Ein herzliches Dankeschön an alle, die diese tollen Aktionen genutzt haben und allen Unternehmen die sich daran beteiligt haben.

Nun haben wir einstimmig im Gemeinderat einen „Kulinarischen Reisepass durch Traun“ zum 50-jährigen Jubiläum beschlossen, der von der Stadt Traun zu 100% gefördert wird.

Wenn Sie also gerne essen oder brunchen gehen, einen Eisbecher genießen wollen oder einfach nur Lust haben, mal etwas Neues in Traun auszuprobieren, dann sichern Sie sich einen von den insgesamt 500 Pässen, welchen Sie ab Mai ausschließlich in der Stadtmarketing GmbH erhalten. Genauere Informationen dazu erhalten Sie ebenfalls vor Ort!

### Kulinarischer Reisepass durch Traun

Dieser Pass dient gleichzeitig als kleiner Ratgeber dafür, welche vielfältigen, kulinarischen Angebote wir in unserer schönen Stadt haben, um die uns mittlerweile auch viele Nachbargemeinden beneiden.

Für unsere sensationelle Nachtgastronomie, die Bar's und Pubs wird ebenfalls mit dem bereits jedem von Ihnen bekannten „Bandrunning“ im Juni wieder eine finanzielle Unterstützung durch die Stadtmarketing GmbH gewährt.

Mir bleibt also nur mehr, Ihnen einen guten Appetit zu wünschen und viel Spaß und gute Unterhaltung in unserer lebenswerten, bunten Stadt.

## Faschingsparty im Trauner Xtreff

Schüler/-innen des BRG Traun veranstalteten Anfang Februar eine Faschingsparty im Xtreff. Bei der Planung und Umsetzung waren fünf Schüler/-nnen - Jan, Arwen, Alexia, Rebeca und Jelena - beteiligt. Die Idee für diese Party entstand im Schulmodul „Open-Space“, das geschaffen wurde, um eben solchen Projekten eine Umsetzung in die Realität zu ermöglichen.

Die Idee war es, eine Faschingsparty im Xtreff auf die Beine zu stellen. Die Schüler/-innen sind sehr glücklich darüber, dass sie es auch geschafft haben. Die Party war gut besucht und der Abend brachte eine Menge Spaß für alle.

Auf der Party gab es mehrere Unterhaltungsmöglichkeiten, wie zum Beispiel Karaoke, Air-Hockey, Tischfußball, Muffins und Pizzen dekorieren und vieles mehr. Mehr braucht es nicht, um für eine Menge Spaß zu sorgen.

Große Hilfe hatten die Schüler/-innen auch seitens des Xtreff-Personals, das tatkräftig zur Seite stand. Mitei-



Die Schüler/-innen des Moduls „Open-Space“ des BRG Traun.

ander wurde die Party geplant, die Vorbereitungen getroffen und die Party „abgewickelt“.

sabine.schneeberger@traun.at

## Hyper Island

Eine Abschiedsfeier, die sicherlich länger in Erinnerung der Gäste und Mitglieder bleiben wird. Die ehemalige Jugenddisco aus den 90ern, die vor über 25 Jahren ihren Beginn feiern durfte, fand am 11. März mit 150 Gästen einen mehr als würdigen Abschluss. Die Jugendpalette nahm die Schließung des Volksheims als Anlass, um mit den Gästen von damals und heute ordentlich zu feiern. Mit der Musik der 90er, 2000er und auch von heute, heitzte niemand geringerer als DJ Flow dem Publikum noch einmal so richtig ein!



Eine Erfolgsstory, die sicherlich noch länger ihresgleichen sucht!

Danke für die Treue, die phänomenale Stimmung sowie die positiven und dankenden Worte am Ende dieser Ära!

*Eure Jugendpalette Traun*

bezahlte Anzeige

**BOSS IMMOBILIEN**  
Beratung • Organisation • Service • Sicherheit



Solido.3

4050 Traun | Leharstraße  
Eigentumswohnung, Sofortbezug,  
86,25 m² Wfl., 3 Zimmer, Balkon,  
möbliert, HWB: 115

Kaufpreis ab 197.000,-



mehr Infos



Lehar.2

4050 Traun | Leharstraße  
Doppelhaus, 830 m² Grund,  
ca. 222 m² Wfl., 11 Zimmer,  
Garage, Carport, HWB: in  
Bearbeitung

Kaufpreis auf Anfrage



mehr Infos

BOSS Immobilien GmbH

📍 Hauptplatz 2, 4050 Traun    📞 +43 7229 66 336  
 ✉ office@bossimmobilien.at    📺 📷 bossimmobilien

## Lustige Ostereiersuche

Vor den Osterferien versammelten sich über 100 Kinder auf den Spielplätzen im Schlosspark und in der Friedhofstraße. BGM Ing. Karl-Heinz Koll und Jugend- und Freizeit-StR Dominik Ortmann staunten über den Tatenrang der jungen Trauerinnen und Trauer, die gemeinsam mit ihren Lehrkräften nach Ostereiern suchten, die von der Stadt Traun versteckt wurden. Der Dank gebührte den Kindern, weil die 3. Klassen der Volksschulen Traun und St. Martin im Jahr 2022 bei der Attraktivierung der beiden Spielplätze fleißig mitgeholfen haben. Nun konnten sich die Kinder persönlich von der Umsetzung ihrer Wünsche überzeugen und fanden kleine Geschenke für ihr Engagement. Das Lachen der jungen Trauer/-innen zeigte, dass die Spielplatzattraktivierung gelungen ist.



sabine.schneeberger@traun.at

## Mach mit im Jugendbeirat!

Du hast Ideen?

Du möchtest mitarbeiten?

Was braucht Traun, um attraktiver für Jugendliche zu sein?

Du bist zwischen 12 und 18 Jahre alt?

...dann melde dich für den Jugendbeirat!

Der Jugendbeirat trifft sich vier Mal im Jahr und sucht gemeinsam nach Ideen für Veranstaltungen und Projekte, die Jugendlichen Spaß machen!

Melde dich einfach unter [E-Mail together@traun.at!](mailto:together@traun.at)

**Mach' mit beim Jugendbeirat und suche einen Film aus für das Sommerkino am Donnerstag, 6. Juli 2023 am Sportplatz ASKÖ St. Dionysen!**

Folgende Filme stehen zur Auswahl (genauere Filmbeschreibungen findest du unter [www.traun.at](http://www.traun.at)):

- „Beautiful Girl“, Drama/Romanze, 2015
- „Morgen gehört uns“, Dokumentarfilm, 2019
- „Halaleluja - Iren sind menschlich!“, Komödie, 2017

Schreib' uns deinen Wunschfilm an [together@traun.at](mailto:together@traun.at). Schreib' auch dazu, ob du gerne beim Jugendbeirat mitmachen und weitere Events mitgestalten möchtest!



Stadtrat  
Dominik Ortmann  
Jugend- und  
Freizeitausschuss

### Liebe Trauerinnen und Trauer!

Endlich ist der langersehnte Frühling da. Mit den ersten warmen Tagen kehren Jung und Alt in die Freizeitanlagen zurück und befüllen diese wieder mit Leben.

Auch die Trauner Spielplätze laden nach Schnee und Kälte dazu ein, Freude, Spaß und Spiel im Freien zu haben.

Damit sich die Kinder und Jugendlichen auf diesen Plätzen wohlfühlen, wurden in unserem Ausschuss bereits die Termine für die jährlichen Spielplatzbegehungen fixiert, um die Anlagen zu evaluieren.

### Freizeitanlagen und Spielplätze erwachen zu neuem Leben!

Die neu gestalteten Spielplätze im Schlosspark und beim Sportzentrum finden großen Anklang bei den Kindern und Jugendlichen. Mein großes Anliegen, die Spielplätze mit Spielgeräten für beeinträchtigte Kinder auszustatten, hat sich bewährt und wurde sehr gut angenommen. Ich denke auch und gerade für Kinder mit besonderen Bedürfnissen sollte es einen geeigneten Platz für Begegnung und Spiel geben.

Weiters planen wir in den nächsten Monaten einen Jugendbeirat. In dieser Runde wollen wir mit den Kindern und Jugendlichen ihre Anliegen diskutieren und das Freizeitangebot weiterhin so gestalten, damit sie sich in unserer schönen Stadt wohlfühlen.

Ich wünsche Ihnen weiterhin viel Spaß und Erholung in unseren Freizeitanlagen!

## Bestand Hundefreilauffläche gesichert

Der Stadt Traun ist ein gutes Miteinander von Mensch und Hund ein großes Anliegen. Deshalb gibt es u. a. fünf Hundefreilaufflächen im gesamten Stadtgebiet verteilt. Um die seit 2009 bestehende Hundefreilauffläche „Alte Feuerwehr“ weiterhin zu erhalten, wurde diese nun nach Auslaufen des Pachtvertrages mit der bisherigen Pächterin angekauft. „Es war uns sehr wichtig, diese Hundefreilauffläche zu erhalten, deshalb haben wir uns zu diesem Kauf entschlossen“, erklärt BGM Ing. Karl-Heinz Koll.

elisabeth.mifka@traun.at



## Traun fördert das Klimaticket OÖ

Das Klimaticket ermöglicht es seiner Besitzerin/seinem Besitzer, ein Jahr lang alle Linienverkehre in einem bestimmten Gebiet nutzen zu können – klimaschonend und äußerst preiswert. Die Stadt Traun legt hier noch einen drauf: Sie fördert das Klimaticket ganz besonders, das heißt, für die Trauner/-innen, die sich für ein Klimaticket entscheiden, kostet es mit Kernzone Linz so viel, wie ohne Kernzone.

Konkret heißt dies, dass die Förderung der Stadt Traun € 120,- beträgt, unabhängig davon, ob es sich um den Normaltarif oder den ermäßigten Tarif handelt. „Der öffentliche Verkehr in Traun hat noch viel Optimierungspotential. Das ergab auch unsere große Bürgerumfrage, in der das Thema Verkehr der größte Themenkomplex war. Die Förderung des Klimatickets ist ein weiterer Schritt, die Menschen dazu zu bewegen, auf die Öffis umzusteigen – der Umwelt und dem eigenen Geldbörserl zuliebe“, so Trauns BGM Ing. Karl-Heinz Koll.

elisabeth.mifka@traun.at



BGM Ing. Karl-Heinz Koll mit Verkehrs-Stadträtin Mag.<sup>a</sup> Eva May

## Wir setzen auf Nachhaltigkeit

In der Trauner Stadtverwaltung erfolgt die Beschaffung weitgehend unter Berücksichtigung der Kriterien FAIRTRADE, biologisch, sozial und regional: Angefangen bei der Bewirtung von Gästen des Bürgermeisters über Veranstaltungen im Kultur-, Sozial- oder Personalvertretungsbereich, der Verpflegung in Kindergärten und Schulen, bis hin zur Ausstattung mit Arbeitskleidung.

Beim Ankauf, von z.B. Kaffee, Schokolade, Säften, Textilien aber auch



Fußbällen, wird darauf geachtet, dass sie aus fairer Produktion kommen. Getränke, wie Wein und Bier, stammen von regionalen Erzeugern, viele Lebensmittel, die etwa in der Schulküche für die Speisenzubereitung verwendet werden, aus biologischer Landwirtschaft. Beim Büromaterial wird ebenfalls auf Nachhaltigkeit geachtet. Die Verwendung von Einweggeschirr und -verpackungen wird soweit wie möglich vermieden.

gerald.seitberger@traun.at

## Mehr Blumenwiesen in Traun



Das stadttökologische Projekt „StadtNatur Traun“ hat sich zum Ziel gesetzt, die Biodiversität in unserer Stadt zu erhalten und zu fördern. In den letzten Jahren ist bereits viel geschehen: zahlreiche heimische Bäume, Sträucher, Stauden und Zwiebelpflanzen wurden gepflanzt.

In diesem Frühjahr werden in verschiedenen Bereichen, wie etwa dem Schlosspark, in Alt-St. Martin oder beim Trauner Friedhof, neue Blumenwiesen ausgesät oder bestehende Wiesen mit frischer Saat ergänzt. Die Samen werden von einem regionalen Betrieb bezogen, der sich auf die Aufbereitung von heimischen Wildblumensamen spezialisiert hat. Damit sollen optimale Bedingungen für die heimische Insektenwelt geschaffen werden. Gemäht werden diese Blumen- und Kräuterwiesen maximal zweimal pro Jahr.

**Die Citizen Activity Group (CAG) wird sich des Baus von Igelhabitaten an verschiedenen Standorten annehmen. Helfende Hände sind immer willkommen! Bei Interesse kontaktieren Sie uns unter Tel. 688-412 oder per E-Mail an [gerald.seitberger@traun.at](mailto:gerald.seitberger@traun.at)**



Gemeinderätin  
Mag.<sup>a</sup> Irmgard  
Wolfsegger-Krepil  
Umweltausschuss



### Liebe Traunerinnen und Trauner!

Obwohl das Thermometer im Moment noch unterdurchschnittliche Temperaturen anzeigt, wagen sich diverse Blätter und Blüten heraus und erinnern uns wieder daran, dass die Natur alljährlich neu erstet! Die Kraft des Frühlings lässt sich nicht aufhalten!

Viele unserer gepflanzten Frühblüher erfreuen uns im Zentrum von Traun – und wir sorgen dafür, dass noch mehr gepflanzt wird.

Damit auch die Bestäuber – allen voran die Bienen – angelockt werden, entstehen Blumenwiesen im Zentrum. Mehr und mehr wird erkannt, wie wichtig diese ökologischen Flächen sind, um neben der Schönheit fürs Auge auch den Artenreichtum zu fördern. Dadurch, dass diese Flächen maximal zweimal im Jahr gemäht werden, können die Blumen vor dem Schnitt noch Samen ausbilden, die dann im Boden bleiben.

### Wie der Frühling erblüht auch Traun!

Beim Gehen und Radfahren – auch wenn dies im Alltag geschieht – können wir das Grün genießen und zusätzlich viel für unsere Gesundheit und unser Klima tun. Radeln Sie mit im Rahmen von „Oberösterreich radelt“ – seien Sie Beispiel für eine klimafreundliche und gesunde Fortbewegung!

Sie haben auch wieder die Möglichkeit, Ihr Rad gratis checken zu lassen, wenn Sie am 12. Mai am Bauernmarkt in Traun vorbeischauen.

Starten wir gemeinsam in einen Trauner Klima-Frühling!

## Nachhaltige Veranstaltungen

Als FAIRTRADE, Klimabündnis- und Bodenbündnis-Stadt ist Traun bemüht, den Gedanken des Umweltschutzes in alle Bereiche des städtischen Lebens zu tragen.

Daher werden **Veranstaltungen in Traun, bei denen besonders Wert auf eine klimaschonende Umsetzung gelegt wird, künftig mit bis zu fünf Trauner Umweltplus-Punkten ausgezeichnet** und mit bis zu € 250,- pro Veranstaltung finanziell unterstützt. Trauner Umweltplus-Punkte werden in den Bereichen Mobilität, Beschaffung, Verpflegung, Abfall und Energie vergeben.



Wenn Sie also eine Veranstaltung organisieren und Sie dabei z.B. auf Wegwerfgeschirr und Einwegverpackung verzichten, die Besucher/-innen zu einer umweltfreundlichen Anreise motivieren, regionale, biologische und fair gehandelte Verpflegung anbieten, auf Mülltrennung und/oder den effizienten Einsatz von Wasser und Strom achten, dann bewerben Sie sich für Trauner Umweltplus-Punkte.

Nähere Information finden Sie unter [www.traun.at](http://www.traun.at) oder in der Umweltabteilung im Rathaus unter Tel. 688 412 oder E-Mail [gerald.seitberger@traun.at](mailto:gerald.seitberger@traun.at)

## „OÖ radelt“ - Traun radelt mit!

Kein Im-Stau-Stehen, keine Parkplatzsuche, keine Emissionen, kein Lärm, keine Kosten. Dafür frische Luft und Bewegung – das ist Radfahren!

Die Aktion „OÖ radelt“ vom 20. März bis 30. September soll alle, die es noch nicht tun, dazu animieren, es doch einmal auszuprobieren. Und alle, die das Radfahren bereits genießen, in ihrem Tun bestätigen.



Foto: iStock/Andrew Rybakov

Bei dieser Mitmach-Aktion geht es nicht um Schnelligkeit oder Bestleistungen. Jede Strecke, die geradelt wird, zählt: zur Arbeit, zum Einkaufen, zum Badensee, zum Vereinstreffen,... Wer mitmacht und Kilometer einträgt hat Chancen auf tolle Preise!



Foto: iStock/Andrew Rybakov

Neugierig geworden? So einfach geht's:

- Anmelden auf ooe.radelt.at: Die Anmeldung ist zu jeder Zeit möglich, Kilometer können auch nachgetragen werden!
- Als Veranstalter Stadt Traun auswählen: So können wir gemeinsam für unsere Stadt Kilometer sammeln.
- Radkilometer online oder mit der kostenlosen „Österreich radelt“-App erfassen.
- Mit etwas Glück tolle Preise abstauben

Also, rauf aufs Rad, denn ein Gewinn für Sie und unser Klima ist Radfahren in jedem Fall!

gerald.seitlberger@traun.at

### FAHRRAD FIT am Trauner Bauernmarkt

12. Mai 2023 von 12:30 bis 15:30 Uhr

- gratis Fahrrad-Überprüfung
- kleine Servicearbeiten werden sofort erledigt



## ÖLI verwenden!

**Altes Öl in den Öli – nicht in den Abfluss!**

Frittierfett von Schnitzel, Pommes & Co sowie Öle von eingelegten Speisen sind ein wertvoller Rohstoff. Sammeln können Sie diesen im Öli-Kübel, den Sie in jedem Altstoffsammelzentrum erhalten. Wenn er voll ist, bringen Sie ihn dorthin zurück und holen sich einen frischen, sauberen Öli.

Wussten Sie, dass ein Liter Altspeseifett und -öl zu einem Liter Biodiesel verarbeitet wird? In Biodiesel-Raffinerien wird dann aus einem Liter aufbereitetem Altspeseöle ein Liter Biodiesel hergestellt. Das schont die Umwelt und spart teures Erdöl!

gerald.seitlberger@traun.at

### TOP-TIPPS FÜRS ENERGIESPAREN

#### Warmwasser nicht ungenutzt laufen lassen!

z.B. beim Einseifen während des Duschens oder beim Zähneputzen Wasser abdrehen!

#### Duschen statt Baden!

Ein Vollbad benötigt ca. 150 – 200 Liter Warmwasser, eine 5-Minuten-Dusche meist weniger als 50 Liter.

#### Richtig lüften - Stoßlüften!

Dauerkippen verursacht zusätzliche Heizkosten von ca. 0,5 € pro Tag und Fenster!

#### Wäschetrockner bewusst verwenden!

Beim Trocknen auf der Leine können Sie bis zu 1,10 € pro Trockengang sparen. Gut schleudern, z.B. 1400 U/min, wenn Sie den Trockner verwenden!

bezahlte Anzeige

www.strasser-steine.at St. Martin i.M. (Tel. 07232/2227-0) | Eferding | Marchtrenk | Steyr | Enns | Linz | Urfahr | Freistadt

**strasser**

**GRABMAL**

MEIN STEIN FÜR DIE EWIGKEIT.

## Eisstock-Stadtmeister

Am 25. Februar fand die diesjährige Eisstock-Stadtmeisterschaft statt. Im Rahmen des Jahressportprogrammes führte diese heuer die ASKÖ ESV St. Martin durch. 13 Moarschaften traten mit Holzstöcken um den Titel an. Die Siegerehrung wurde durch BGM Ing. Karl-Heinz Koll, VBGM Peter Aichmayr und Sport-StR Franz Amann mit der Turnierleitung Heribert Kollegger durchgeführt. Neuer Trauner Stadtmeister wurde die Moarschaft Tom's Catering 2 (Krügl, Huemer, Mittermayr, Rachbauer). [sportzentrum@traun.at](mailto:sportzentrum@traun.at)



Im Bild v.l.n.r.: 2. Rang Moarschaft „Die 4 Holzstöckler“, Sport-StR Franz Amann, BGM Ing. Karl-Heinz Koll, 1. Rang Moarschaft „Tom's Catering 2“, 3. Rang „Moarschaft SV HAKA Traun“, VBGM Peter Aichmayr

## 20 Jahre ICE ÄTSCHE

Am 2. März-Wochenende feierte der EHC ICE ÄTSCHE Traun sein 20-jähriges Vereinsjubiläum in der Trauner Eishalle.



Das Rahmenprogramm am Samstag umfasste ein Jugendturnier, bei dem unter den zahlreichen Gästen auch BGM Ing. Karl-Heinz Koll, VBGM Peter Aichmayr und Sport-StR Franz Amann begrüßt werden durften. Bevor die Feierlichkeiten im Gasthaus Cagitz ihren krönenden Abschluss fanden, wartete mit dem „Match der Legenden“ ein wahres Highlight auf die Zuseher/innen.

Aktuelle Mitglieder und jene aus den vergangenen 20 Jahren, die ihre Ausrüstung nach langer Zeit wieder abgestaubt hatten, traten gegeneinander an. Das Team „Newcomers“ konnte das Spiel knapp mit 2:1 für sich entscheiden. Auf weitere 20 Jahre! „Einmal Ice Ätsch - immer Ice Ätsch“

[info@ice-aetsch.at](mailto:info@ice-aetsch.at)



Stadtrat  
Franz Amann  
Sportausschuss

### Liebe Traunerinnen und Trauner!

In Zeiten wie diesen, wo Negativschlagzeilen die Medienlandschaft bereits über einen sehr langen Zeitraum beherrschen, ist es wichtig, den Sport als positiven Gegenpol besonders hervorzuheben.

Der Sport, egal ob Breiten- oder Nischensport, hat längst nicht mehr nur die Aufgabe eines Kräftemessens oder die Erbringung von extremen Leistungen, sondern viele Leute sehen darin auch ein Mittel, die Gesundheit zu fördern. Denn es ist erwiesen, dass Menschen, die regelmäßig Sport betreiben, eine höhere Lebenserwartung haben.

Sport hat aber auch eine sehr hohe soziale bzw. gesellschaftliche Komponente. Viele Stammtische entstanden durch Sportvereine, wo es Geselligkeit und Meinungsaustausch zwischen Menschen gibt, die sich sonst nie treffen würden.

### Sport verbindet über alle Grenzen hinweg

Auch Integration ist ein ganz wichtiger Bestandteil des Sports. Am Beispiel unserer Heimatstadt, in der so viele Nationen leben, sieht man, dass der Unterschied der Kulturen am wenigsten unter den Sportlerinnen und Sportlern zutage tritt. Denen ist nur wichtig, Freude bei der sportlichen Betätigung zu haben.

Deshalb bin ich froh, in einer Gemeinde mitwirken zu können, die für das Sportgeschehen sehr viel übrig hat, die Vereine unterstützt, die für Traun gute Werbung machen, auch wenn der eine oder andere Spieler seinen Wohnsitz nicht in Traun hat, denn sie beleben alle den Trauner Sport.

Wir

suchen

Super  
helden

Wir Kinder, die Kleinen und Schüler aus Traun, brauchen Helden und Heldinnen, die uns Superkräfte verleihen.

Denn Helden geben nie auf – stimmst? Und es siegt immer das Gute!

Für unsere Kindergärten und Horte suchen wir:

- **Pädagoge/-in**
- **Sprachförderkraft**
- **Praktikant/-in**

Du möchtest Teil unseres Teams werden?  
Bewirb Dich und melde Dich  
in der Heldenzentrale:

Stadt Traun | Rathaus  
personal@traun.at  
www.traun.at/superhelden



Foto: iStock/Choreograph

# Neues aus der **galerie** der Stadt Traun mit 1. Österreichischem Prof. Willy Herzl Fotokabinett

## Herzliche Einladung zur Vernissage:

### AUSSICHTSREICH - Evelyn Grill

Textilfarbe & Siebdruck auf bestickter Leinwand

Eröffnungsmatinee: Sonntag, 4. Juni 2023 in der Galerie der Stadt Traun  
 ab 09:30 Uhr Einlass / um 10:00 Uhr Eröffnung

Im Gespräch mit der Künstlerin:

Mag.<sup>a</sup> art. Elisabeth Peterlik – Künstlerin, Kuratorin & Kunstvermittlerin

Ausstellungsdauer: bis 25. Juni 2023

Die Absolventin der Kunstuniversität Linz, Evelyn Grill hat über die Jahrzehnte ihr eigenes künstlerisches Genre entwickelt, indem sie Siebdruck mit Malerei und textilen Techniken zu einer authentischen Gesamtheit verbindet.

Ihr künstlerisches Schaffen lebt von der Intuition und vom Moment, aus dem heraus die Bilder in einem sehr intensiven und persönlichen Prozess abseits aller einengenden Rationalität entstehen. Außerdem ist ihre Arbeit geprägt von der Liebe und Begeisterung für Farbe, große Dimensionen, präzises Handwerk und den schöpferischen Prozess an sich.

Mit ihren jüngsten Arbeiten schafft sie eindrucksvolle Ausblicke in andere Dimensionen und öffnet damit dem Betrachter ein Fenster in neue, unbekannte Welten.



Foto: Nina Hornvitz

alexandra.wolf-zifferer@traun.at

## Programmorschau

### GALERIE DER STADT TRAUN - Di bis So von 08:00 bis 22:00 Uhr

#### KARTON – LUFT – PLASTIK

Claudia Dirnbacher, Hubert Ebenberger & Johannes Steininger  
 Ausstellungsdauer bis 28. Mai 2023

### RAUM DER KUNST – Schloss Traun - täglich von 11:00 bis 17:00 Uhr

#### TraunART - Gemeinschaftsausstellung

Vernissage: Mittwoch, 26. April um 19:00 Uhr  
 Ausstellungsdauer bis 28. Mai 2023

#### 1. Trauner Künstlergruppe - vielseitige künstlerische Techniken

Vernissage: Mittwoch, 31. Mai um 19:00 Uhr  
 Ausstellungsdauer bis 27. August 2023



Stadtrat  
 Ing. Mag. Johann Böhm  
 Kulturausschuss

## Liebe Trauerinnen und Trauner!

Die Umfrage zur Stadtentwicklung hat ergeben, dass das kulturelle Angebot unserer Stadt für viele ausreichend und zufriedenstellend ist. Das ist auf den ersten Blick ein erfreuliches Ergebnis.

Grundsätzlich steht dahinter natürlich die Frage: Ist Kultur überhaupt wichtig für mein Leben? Würde mir etwas fehlen, wenn es das alles nicht gäbe? Hat die Kultur einen wichtigen gesellschaftlichen Stellenwert, gerade in unserer Zeit, in der das gesellschaftliche Leben auseinanderdriftet? Werde ich durch das Angebot in unserer Stadt zum Besuch von Veranstaltungen motiviert?

## Kulturelle Vielfalt in Traun

Wir haben in etwa 20 Kulturvereine, die ehrenamtlich Volkskultur in den verschiedenen Bereichen anbieten. Zusätzlich erfreuen wir uns an den institutionellen Anbietern in unserer Stadt, wie Galerie, Kulturpark GmbH und Bibliothek.

Durch die Vielzahl an Werbebotschaften unserer Zeit wird uns aber der Durchblick zusehends schwieriger gemacht. Die Nähe zur Landeshauptstadt und ihrem breiten Angebot erfordert zusätzliche Anstrengung und Kreativität, um Aufmerksamkeit zu erzielen. Danke an alle, die sich hier mit ihren Programmen einbringen.

Mit der Verleihung von Kulturmedaillen wollen wir all jenen danken, die sich künstlerisch und organisatorisch engagieren. Danke, wenn Sie uns dabei unterstützen.

# FOTO

# WETTBEWERB

1973 - 2023  
**50** Jahre  
STADT TRAUEN  
galerie  
der Stadt Traun  
mit 1. Österreichischem Prof. Willy Hensel Fotoabdruck

Einsendung der Bilder an:  
[Foto.Traun50@gmx.at](mailto:Foto.Traun50@gmx.at)

## #dasistmeindraun(m)

Einsendeschluss  
20. Mai 2023

Die besten 30 Fotos werden ausgearbeitet und von **5. Juli bis 27. August 2023** im Rahmen einer großen Jubiläumsausstellung in der Galerie der Stadt Traun präsentiert.

Eine unabhängige Fachjury prämiert die besten Einreichungen – es winken tolle Sachpreise und für die kreativsten Drei gibt es sogar Geldpreise:

€250 €150 €100

Weitere Infos:



## Ausschreibung Kulturpreise der Stadt

Seit 2001 verleiht der Gemeinderat der Stadt Traun jährlich Kulturpreise für die Erbringung besonderer Leistungen auf kulturellem und künstlerischem Gebiet an Personen, die dadurch das kulturelle Leben der Stadt Traun nachhaltig bereichert haben.

### Kulturmedaille:

Die Kulturmedaille der Stadt Traun erhalten Personen für das künstlerische Schaffen in den verschiedensten Bereichen der Kultur wie

- Musik und Komposition (Solisten oder Ensemble)
- Schriftsteller, Dichter
- Schauspiel, Kabarett, Tanz
- Malerei, Grafik, Keramik, Bildhauerei
- Installationen, Fotografie uvm.

Die künstlerische Arbeit in diesen Bereich soll in der Trauner Öffentlichkeit Interesse und Anerkennung gefunden haben.

### Träger der Kultur:

Diese Auszeichnung geht an Personen für ihr anhaltendes, engagiertes Arbeiten in Vereinen und Organi-

sationen. Sie tragen dazu bei, dass die kulturelle und künstlerische Tätigkeit von Personen bzw. Vereinen ermöglicht, gestärkt und unterstützt wird.

Die **Antragstellung für die Auszeichnungen** kann ab sofort von allen Trauner Bürgerinnen und Bürgern oder von Trauner Kultureinrichtungen schriftlich an:

Kulturservice der Stadt Traun, z.Hd. Kons. Dietmar Lindert, Hauptplatz 1, 4050 Traun oder per E-Mail an [dietmar.lindert@traun.at](mailto:dietmar.lindert@traun.at) erfolgen.

Im Vorschlag soll/en die/der für die Auszeichnung Vorgeschlagene/n namentlich bezeichnet und die bisherige, auszeichnungswürdige Tätigkeit ausführlich aufgezeigt werden.

**Letzter Einsendetag ist Freitag, 7. Juni 2023**

Der Preis wird im Rahmen einer würdigen Feier im Herbst des Jahres 2023 an die jeweiligen Preisträger/-innen verliehen.

## Gabler - der letzte Trauner Textilbetrieb

Vor mehr als 160 Jahren entstand am Trauner Mühlbach in St. Martin eine Bänder- und Dochtfabrik – die Firma Kubo und Schimak. Es war nicht der einzige Textilbetrieb: zwei waren in Traun und einer in Oedt.

Die Arbeitsverhältnisse in den Betrieben waren alles andere als rosig: 14 Stunden Tage, schlechte Bezahlung, schlimme Wohnverhältnisse, Kinderarbeit. Trotzdem kamen aus allen Teilen der Monarchie Menschen nach Traun.

Das Leben der Firmeninhaber gestaltete sich anders: Die Familie Kubo errichtete z. B. eine nahezu barocke große Gartenanlage mit Teich, Bootshaus, Springbrunnen, eigener Kapelle als Grab der Familie (heute besser bekannt als „Gablerpark“ und „Rosen-Kapelle“), Wohnungen in der Aumühle, Konsumverein, Kegelbahn. Die Folge: der Betrieb ging pleite. Fast 900 Arbeiter/-innen mit Familien verließen St. Martin.

Dann gab es verschiedene Eigentümer, Stillstand und Neubeginn. Herr Fashold war für die damalige Zeit sehr sozial eingestellt und errichtete 1906 sechs ebenerdige Arbeiterhäuser samt kleiner Gemüsegärten, kostenloser Strom aus dem eigenen Kraftwerk, Betriebskindergarten, Waschbaracke. Doch es kam wieder zum Konkurs. 1914 zu Beginn des 1. Weltkrieges steht die Fabrik leer.

Franz Gabler erwarb noch während des Krieges den stillgelegten Betrieb. Das Werk wurde wieder eingerichtet und nach einigen Turbulenzen war die Fa. Gabler der größte Arbeitgeber in Traun.

1982 erwirbt die Stadt den Gablerpark. 1987 meldet die Firma erneut Insolvenz an. Die Trierenberg-Holding erwirbt den Betrieb schließlich und verkauft ihn, nach der Sanierung, an die deutsche Berger Gruppe.

Und nun das endgültige Aus in Traun: die Fa. Gabler Band GmbH stellt die Produktion in Traun für immer ein – das traurige Ende einer Industrie-Epoche.

Das **Museum Steinhumergut** freut sich über den Zugang einiger „stiller Zeugen“ dieser erfolgreichen Firmengeschichte: 5 Musterbücher der Fa. Gabler, davon zwei „Riesen“ mit 18 cm Dicke, 40 cm Breite und 50 cm Höhe, 2 Fabrikarbeitsplätze, eine Übersichtskarte aus 1893 sowie zahlreiche Fotoalben und Einzelfotos. Wir bedanken uns bei Herrn Woda, bei der Fa. Brunner Bau und bei Herrn Metka. [dietmar.lindert@traun.at](mailto:dietmar.lindert@traun.at)



## Neues aus der Trauner Bibliothek

### Lehrlingsausbildung in der Bibliothek Traun

In Kürze beendet in der Bibliothek wieder ein (weiblicher) Lehrling ihre Ausbildung im Lehrberuf Archiv-, Bibliotheks- und Informationsassistentin und wird damit der Bibliothek und ihren Kunden/-innen als bestens ausgebildete und kompetente Bibliothekarin zur Verfügung stehen.

Damit hat die Bibliothek Traun bereits drei Mitarbeiter/-innen im Team, die hier ihre Lehrausbildung absolviert haben und sichert dadurch langfristig das hohe bibliothekarische Niveau und die Beratungskompetenz der Teammitglieder. Doch damit nicht genug, im Herbst wird wieder ein neuer Lehrling aufgenommen (siehe Inserat oder auf der Homepage der Bibliothek). **Interessierte sollen sich gleich wegen eines Schnuppertermins in der Bibliothek melden!**

Der Lehrberuf Archiv-, Bibliotheks- und Informationsassistent/-in dauert drei Jahre und wird alljährlich von einem geblockten 3-monatigen Berufsschullehrgang in Wien begleitet. Absolventen/-innen arbeiten in Bibliotheken, Archiven und anderen Informationseinrichtungen und sind für die Beschaffung, Erfassung, Betreuung und Vermittlung von Medien und Informationen zuständig.

In der Bibliothek freut man sich schon auf viele interessierte Bewerber/-innen!

### Lesung mit FRANZOBEL am 11. Mai



Der oberösterreichische Schriftsteller Franz Stefan Griebel, besser bekannt unter dem Pseudonym FRANZOBEL, ist am Donnerstag, 11. Mai um 19:00 Uhr in der Bibliothek Traun zu Gast und wird aus seinem neuen Roman „Einsteins Hirn“ lesen! Darin geht es um die „erfundene wahre Geschichte“ eines Pathologen, der nach Einsteins Tod heimlich dessen Hirn entfernte und sein Leben lang behielt. Der Eintritt beträgt € 9,- Reservierungen werden gerne in der Bibliothek entgegengenommen.

**BIBLIOTHEK TRAUN** sucht einen **Lehrling** (m/w/div) für den Lehrberuf

**„Archiv-, Bibliotheks- und InformationsassistentIn“**

**Tätigkeiten**

- Beschaffung von Büchern und anderen Medien und Informationen
- Erfassung im Bibliothekskatalog
- Recherche von Medien
- Ordnen und Pflege von Medienbestände
- Abwicklung von Entlehnungen und Rückgaben
- KundInnenberatung bei der Medienauswahl
- Arbeit mit modernen Computerprogrammen und Datenbanken
- Mitbetreuung von Homepage und Social Media
- Mitwirkung bei Veranstaltungen

**Anforderungen**

- Österreichische Staatsbürgerschaft
- Großes Interesse an Sprache und Literatur und an div. Medienarten
- Besondere Lesekompetenz und guter schriftlicher Ausdruck
- Neigung und Fähigkeit zu ordnender und systematisierender Tätigkeit
- Gute Allgemeinbildung
- Freude an der Arbeit mit Menschen, Freundlichkeit
- Kommunikationsfähigkeit, Kundenorientierung
- Ausdauer, Konzentrationsfähigkeit, Verlässlichkeit

Ausbildungsdauer 3 Jahre. Lehrlingsentschädigung im ersten Lehrjahr mindestens 750,- Euro brutto. Belohnung für ausgezeichneten Lehrberuf. Beginn der Lehrzeit: 1. September 2023

Es erwartet dich ein moderner Arbeitsplatz in einem motivierten und freundlichen Team!

Bewerbungen inkl. Lebenslauf mit Foto, letztes Zeugnis, Motivationsschreiben ausschließlich per Mail bis spätestens 31. Mai an Mag. Siegmund Pleier, office@bibliothek-traun.at

Bei Interesse sofort Schnuppertermin vereinbaren!

Weitere Infos: [www.bibliothek-traun.at](http://www.bibliothek-traun.at)

Bibliothek Traun, Bahnhofstr. 21, 4050 Traun Foto: iStock

### Ermäßigte oder kostenlose Ausleihe mit der AktivCard!

Für Inhaber/-innen der AktivCard gibt es in der Bibliothek Traun besondere Angebote, um einen niederschweligen Zugang zu Literatur und Medien zu ermöglichen.

**Gegen Vorlage der AktivCard kann eine Jahreskarte für Bücher und Zeitschriften kostenlos erworben werden!**



Medienkarten, die auch zur Ausleihe von Filmen, Hörbüchern, Musik und Spielen berechtigen, können um 50% ermäßigt und damit um € 18,- für Einzelpersonen oder um € 25,- für ganze Familien erworben werden. Nutzen Sie diese günstige Möglichkeit, um einen Medienbestand von fast 30.000 Exemplaren für sich zu entdecken.

Weitere Informationen erhalten Sie gerne in der Bibliothek Traun!  
office@bibliothek-traun.at

## 20 Jahre Schloss Traun

**2003** feierte das Schloss Traun nach umfassenden Umbau- und Renovierungsarbeiten in einem großen Festakt seine Eröffnung als Kultur- und Veranstaltungszentrum im Herzen von Traun. Nach einer sehr wechselvollen, jahrhundertelangen Geschichte und dem Beinahe-Verfall der Schlossanlage in den 80er-Jahren, konnte das Schloss seiner neuen Funktion als Kulturhaus zugeführt und der ehemaligen VEST GmbH (heute Kulturpark Traun) übergeben werden.



**2023** blicken wir zurück auf 20 Jahre Geschichte voller kultureller Highlights, fantastischer Konzerte und erstklassiger Theaterproduktion in unserem schönen Haus und wollen dieses Jubiläum gebührend mit einer Retrospektive feiern! In diesem Sinne stehen auch die **Schlosstage**

**2023 von 1. bis 4. Juni** unter dem Motto „**20 Jahre Schloss Traun**“. Feiern Sie mit uns und lassen Sie uns gemeinsam bei einem Gläschen Sekt und großartigen Konzerten das wunderschöne Ambiente von Schloss Traun genießen!

**Freuen Sie sich auf diese tollen Konzertabende:**

### Marie Spaemann & Christian Bakanic

1. Juni, 20:00 Uhr

Ein Cello, eine Stimme, ein Akkordeon. Reduktion aufs Wesentliche, auf natürliche Klänge. Das virtuose Duo aus Wien beherrscht seine Instrumente meisterhaft und lässt deren lange, weit verästelte Geschichte in Details aufleuchten. Klare Melodien, ansteckenden Rhythmen und dem Soul in Spaemanns variabler Stimme sind Anknüpfungspunkte für Pop-Fans. Wenn dann noch Spielarten von klassischer Moderne, Ideen des Tango Nuevo, des europäischen Folk und Jazz hinzukommen, entsteht eine beeindruckend unkonventionelle, poetische Klangsprache.



### Operettengala mit Eva Maria Marschall & Markus Miesenberger

2. Juni, 20:00 Uhr

„Liebe, Du Himmel auf Erden“ ist der Titel dieses Operettengalakonzertertes mit der Sopranistin Eva Maria Marschall und dem Tenor Markus Miesenberger, begleitet von Oksana Kuzo am Klavier. Freuen Sie sich auf berühmte Melodien aus Operetten wie „Der Zarewitsch“ und „Paganini“ von Franz Lehár, „Die Czardásfürstin“ von Emmerich Kalman und „Eine Nacht in Venedig“ von Johann Strauss bis hin zu Liedern von Robert Stolz und bekannten Musicalhits aus „My fair Lady“ und „Westside Story“.



### Timna Brauer

3. Juni, 20:00 Uhr

Vor vielen Jahrhunderten besiedelten Juden die arabischen Länder des Mittelmeerraumes. Ihre Traditionen und ihre Musik sind jedoch in Europa wenig bekannt. „Meine Mutter ist Israelin mit jemenitischen Wurzeln. Dieses Erbe hat sie mir über die Geschichten, Gesänge und Tänze weitergegeben. Mit **BLUMEN AUS DEM ORIENT** freuen wir uns, uralte Werke aus dem jüdischen Liederschatz des alten Spaniens und des Nahen Osten zu präsentieren.“



### Trio van Beethoven - Matinee

4. Juni, 11:00 Uhr

Ludwig van Beethoven setzte mit seinen Klaviertrios in diesem Genre neue Maßstäbe - symphonische Ausmaße und hohe Virtuosität wurden darin selbstverständlich. Bereits mit seinem Opus 1 zeigt sich Beethoven als Revolutionär in der Kammermusik: Sie soll kein gesellschaftliches Beiwerk mehr sein, sondern absolute Musik, die die absolute Aufmerksamkeit von Spielern und Zuhörern verlangt. Verena Stourzh - Violine  
Franz Ortner - Violoncello  
Clemens Zeilinger - Klavier



# Top Aktions-Angebote im Frühling bis 31. Mai 2023 in der neuen Filiale in Traun!



**Wir sind  
übersiedelt »  
jetzt neu im  
PVZ Traun**



**PARKPLÄTZE**  
direkt davor!



**4+1  
gratis**

**AKTION 4+1**  
auf alle TENA Pants Produkte  
(gilt ausschließlich bei Privateinkäufen!)



**-15%**

**AKTION -15 %**  
OFA & SIGVARIS Stützstrümpfe  
(gültig für alle frei verkäuflichen Modelle)



**-15%**

**AKTION -15 %**  
CANAL Produkte  
GEHWOL Fußpflegeprodukte



**-20%**

**AKTION -20 %**  
TENA Pflegeprodukte



**-15%**

**AKTION -15 %**  
SALJOL UND TOPRO  
Leichtgewichts-Rollatoren



**-15%**

**AKTION -15 %**  
HALLUX Valgus / Softies  
EPITACT Produkte



**-15%**

**AKTION -15 %**  
BOSO Blutdruckmessgeräte



**-15%**

**AKTION -15 %**  
ANDERSEN Einkaufstrolleys



Ihr Sanitätshaus im Primärversorgungszentrum Traun  
Am Nordsaum 144, T. 07229 763 23  
Mo-Fr 8-12 u. 13-17 Uhr

**Infos & Web-Shop [www.heindl-bandagist.at](http://www.heindl-bandagist.at)**

Aktion gültig bis 31. Mai 2023 – nur auf lagernde Handelsware, ausgenommen tariflich geregelte Produkte.



**heindl**  
B A N D A G I S T